MARGARET COMICS

I LOVE HER

4

いくえみ綾

《いままでのお話》

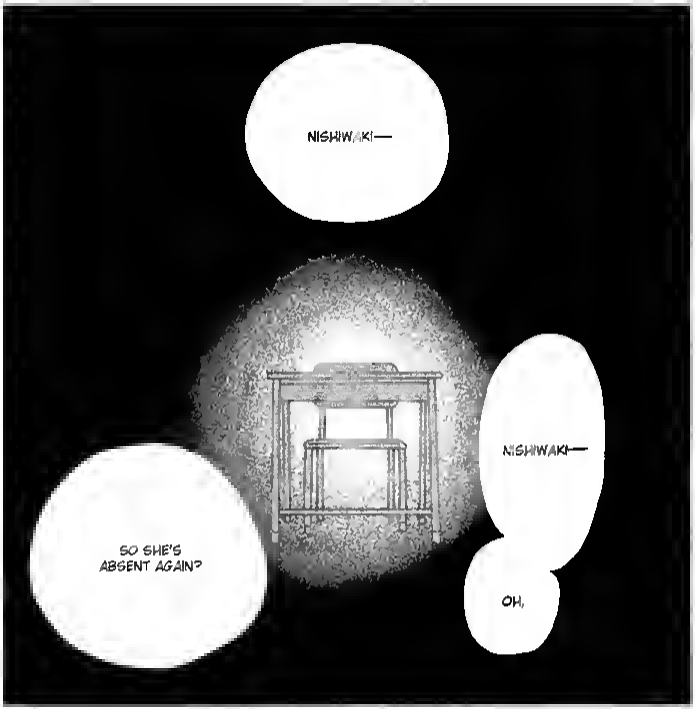
花は高1の時、両親の離婚のため転校。新しく越したアパートの隣に住んでいた学校の担任・新堂に、花は少しずつ引かれていく。同級生の艶香も彼に恋していたが、友達もなく家庭も複雑な艶香に新堂は優しい。

2年生になり、新堂は花の住むアパートを出て、担任もかわった。そのうえ、花のアパートが火事で全焼してしまう。これを機に、母は再婚を考えている相手との同居を提案する。だが花は反発し、家を飛び出し新堂の部屋で一夜を過ごした。

翌朝、新堂の車で学校へ向かう途中、猫をひきそうになり急ブレーキを!! その瞬間、花は思わず「ママ!」と叫び、新堂は前の彼女の名を…!?

♥くわしい物語は、
「I LOVE HER」①~③
（大好評発売中）でどうぞ!!

I LOVE HER
アイラブハー
4
IKUEMI RYOU


NISHIWAKI—
NISHIWAKI—
OH,
SO SHE'S ABSENT AGAIN?

OH, NEW APARTMENTS ARE JUST THE BEST! IT'LL PROBABLY BE SO COZY HERE DURING THE WINTER!

I'M SO GLAD YOU FOUND THIS PLACE FOR US!

I'M ALWAYS JUST DOING LA-DI-DA, BUT HERE YOU ARE, DOING EVERYTHING~

YOU DECIDED ON IT ALL ON YOUR OWN FOR US!

POOURRR

This is all a bit comical,

like we're playing some kind of "Game of (Moving) Life".

WHO'S THE ONE WHO TRIED TO DUMP ME ON SHIN-CHAN?
OW!
I GOT A CRAMP...
Things
between my Mom and I
are still a bit awkward.
Things haven't gone back to normal for us yet.
SUGGESTIONS FOR THE SCHOOL FESTIVAL
- HAUNTED HOUSE
- YO-YO GAME
- TAKOYAKI STAND
- KARAOKE
- MATCHMAKING

NOISE NOISE
NOISE NOISE
WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND SHIN-CHAN?
Quiet down, everyone!
Nana! We're fired up!
Anyway, what was my father's reaction?
AHAHAHA
AHAHAHA
HANA——
Me!
Me!
Me
I do!
What else?
NOTHING
Well, that's the nothing I guessed
IS THAT RIGHT?
OH
GIGGLE GIGGLE
SQUEEZE
HEY! DON'T LOOK SO HAPPY!
ARE YOU FEELING DOWN?
I DON'T THINK HE'D BE ABLE TO TAKE YOU IN YOU KNOW, HIM BEING A GUY AND ALL?
AND IF HE IGNORED ALL THAT AND MADE YOU HIS REGARDLESS
WITH ALL THAT'S HAPPENING BETWEEN YOU AND YOUR MOM,
BUT YOU KNOW, LIKE, EVEN IF YOU WENT OVER TO HIS PLACE,

Jshoujo
Scans
Ahahaha
Click
THAT WOULDN'T BE RIGHT, YOU KNOW?
Yeah
I get what she means.
I understand what you're saying,
Sacchan.
DID YOU GET MY POSTCARD?

I DIDN'T KNOW YOU WORKED
WELL I'VE GOT A LOT GOING ON AT HOME YOU KNOW?
I WORK PART TIME AT THIS PLACE CALLED "VICTORY" THAT'S NEAR THERE, SO YOU SHOULD VISIT SOMETIME!
REALLY?
AH, YEAH! I DID!
MY FRIEND LIVES RIGHT NEAR THERE!
—IS THAT SCRATCH FROM THAT CAT?
WELL, IT'S JUST, I WAS EATING ONE WHEN I WAS THINKING ABOUT A NAME FOR IT.
And so yeah.
KATSU-DON*
WHAT THE?!
—HUH, SO THAT'S WHAT YOU NAMED IT
GIGGLES
OH—
HAVE YOU NAMED IT ALREADY?
YEAH, HE'S A SCRATCHER WHEN IT COMES TO PLAY, YA KNOW?

*Note: Deepfried pork over rice.

THAT'S NOT LIKE YOU TO CRACK THAT KIND OF JOKE
I THOUGHT FOR SURE YOU'D NAME IT AFTER YOUR OLD GIRLFRIEND
"Well, isn't it a natural reaction to call out for your Mom
when you think you're gonna die?"
"No .."
"I thought about my ex..."

Huh, he's got some nerve to...
I'LL BRING YOU PICTURE OF IT SOMETIME.
IT'S GETTING BIGGER EVERYDAY!
ISN'T ME THOUGH. AM I RIGHT?
WHO YOU REALLY WANT TO SHOW IT TO
...YOU'RE
ACTING LIKE A MAJOR PAIN IN THE ASS TODAY, YOU KNOW THAT?
THUD

RUSTLE
RUSTLE
Ah
Ah.
N—

NOOOOOOO!
Sign reads Staff Room

Ishouyo
Scans
school chime
school chime
SENSEI?

LET HER GO.
WHAT ARE YOU DOING?
THUMP

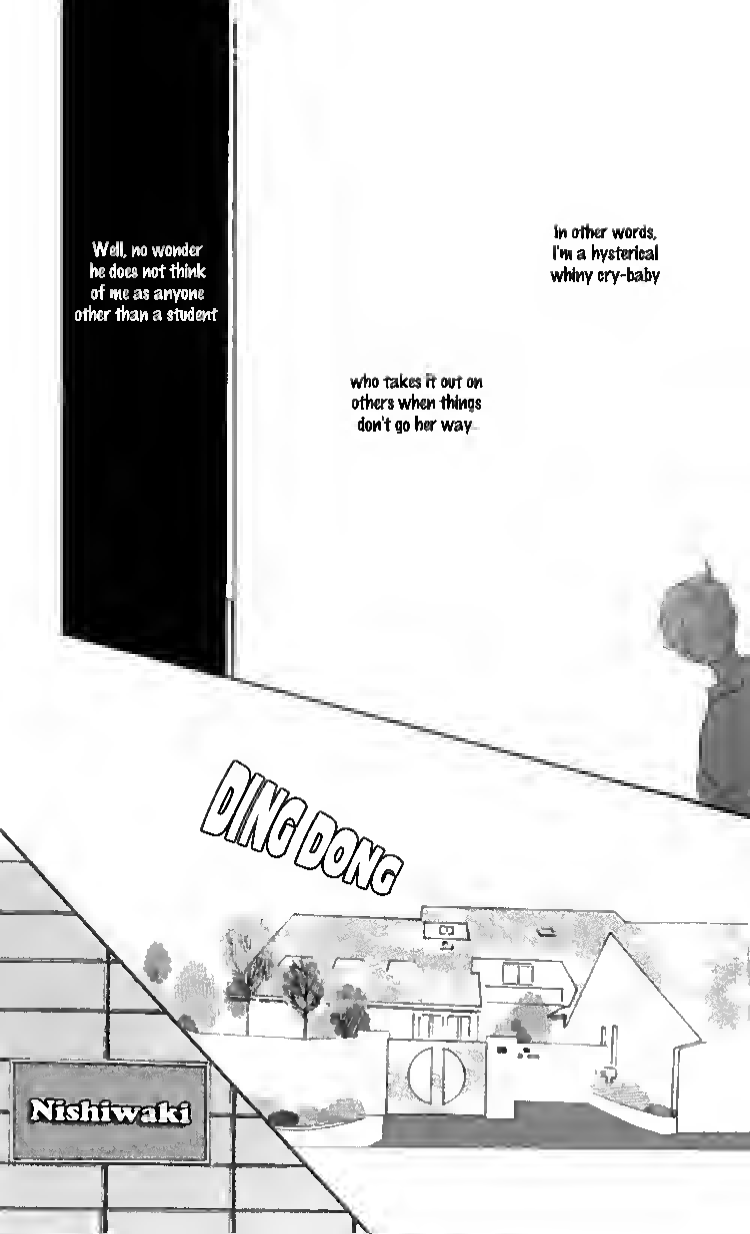
I...
was shocked at how loud my voice got.
I SAW IT HAPPEN, BUT LIKE
SO WHY'D SHE SCREAM THEN?
Hahaha you should do it like that!
Outcasses don't look like this in real life though!
IT'S NOT AS IF HE DID ANYTHING TO HER
Where's it gonna spit out the fire?
MAYBE SHE'S JUST LIKE, FULL OF HERSELF, YOU KNOW?
AHAHAHA
YEAH, AND THEY WERE LIKE TALKING,
AND SHE WAS THE ONE THAT HIT HIM FIRST!
What the hell?
NO WAY----!
scratch scratch
scrape
scrape
scrape
scrape
HAHAHAHA

SHE DOESN'T SEEM TO THINK MUCH OF IT THOUGH...
giggle
scrape scrape
WHOA! THIS DESK IS A MESS!
There's paint everywhere!
WHOSE IS IT?
UHHH...
ERRR, I FORGET
OH RIGHT, IT'S NISHIWAKI'S!
"She hasn't been coming to school lately, so we turned it into our work table."
SANGA— SOMEONE'S HERE TO SEE YOU!
ahahaha
HUH?
AHAHAHA
"All the boxes read: Grade 10
IS IT TRUE THAT YOU'RE GOING OUT WITH SHINDOU-SENSEI?
AHAHAHA
Stop it!
THAT'S A LIE
...NO,

Well, no wonder he does not think of me as anyone other than a student

In other words, I'm a hysterical whiny cry-baby

who takes it out on others when things don't go her way

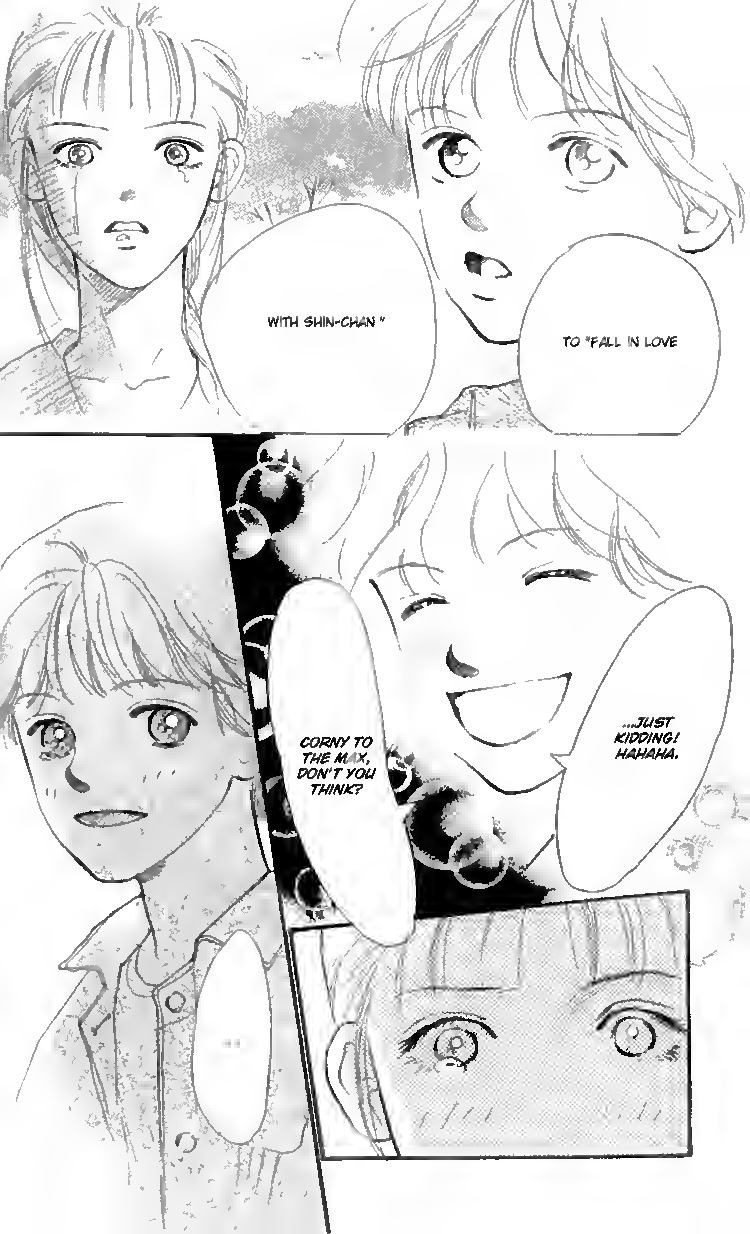


chuckles
Ishii Fruits
IS THAT HOW YOU GREET A CLASSMATE WHO'S COME TO SEE HOW YOU'RE DOING?
WHAT ARE YOU DOING HERE...?
THEN WHY HAVEN'T YOU BEEN COMING TO SCHOOL?
IT'S NOT LIKE I'M SICK OR ANYTHING!

YOU'RE FEELING SORRY FOR A DESK?
(HUCKLE)
...HOW RIDICULOUS.
THE DESK DOESN'T FEEL ANYTHING, YOU KNOW.
Fine then!
rustle
!
WHAT? IS MY NOT COMING TO SCHOOL BOTHERING ANYONE?
I JUST FELT SORRY FOR YOUR DESK 'CAUSE IT WAS BEING TURNED INTO A JUNKYARD, THAT'S ALL.
SO IN OTHER WORDS,
YOU CRIED YOUR HEART OUT AND NOW YOU'RE OVER HIROTO?

Ishii Fruits
GOODBYE.
thud
WELL I, FOR ONE, AM GLAD I HAVE ONE LESS RIVAL TO COMPETE WITH!
THUD
OW.
THUD
roll
roll

WHY
DID YOU HAVE TO COME HERE?!
WHY DID YOU HAVE TO TRANSFER HERE?!
WHAT DID YOU COME HERE FOR?!


WITH SHIN-CHAN."
TO "FALL IN LOVE
...JUST KIDDING! HAHAHA.
CORNY TO THE MAX, DON'T YOU THINK?

I DON'T KNOW WHY...
...BUT I FEEL REALLY SAD
I FEEL REALLY SAD...
...I
PROBABLY UNDERSTAND HOW YOU'RE FEELING MORE THAN ANYONE ELSE IN THE WORLD....

Even though
he's kind and all,

Yeah

and even though
he's there for you
when you need him,

there's always

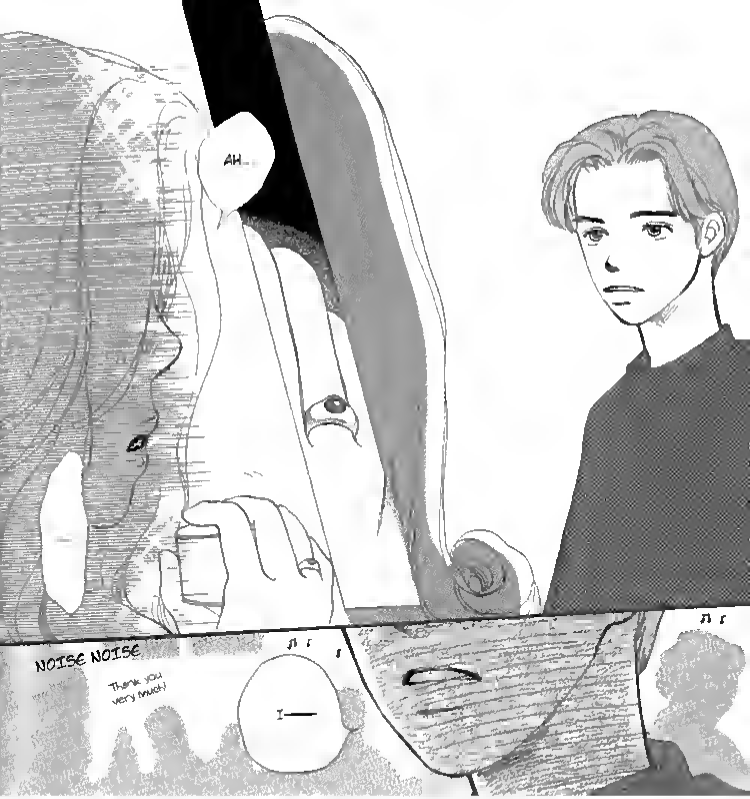
this barrier.

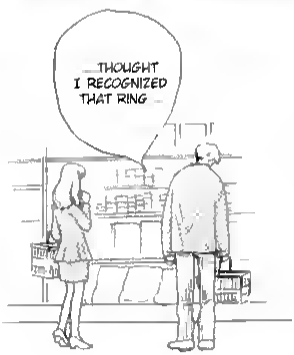
and

for us,

it's much too strong
to break down.

and
it's much too strong
to break down.
for us,

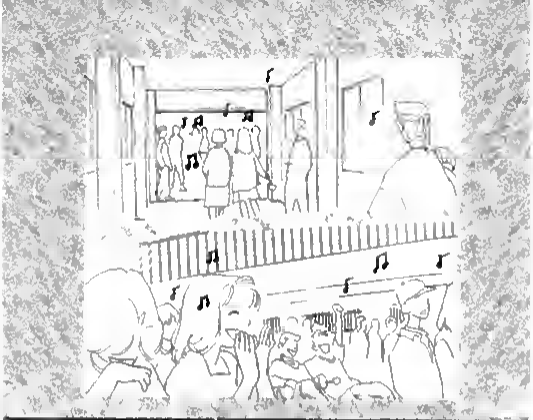

AH...
NOISE NOISE
Thank you very much!
I——


THOUGHT I RECOGNIZED THAT RING

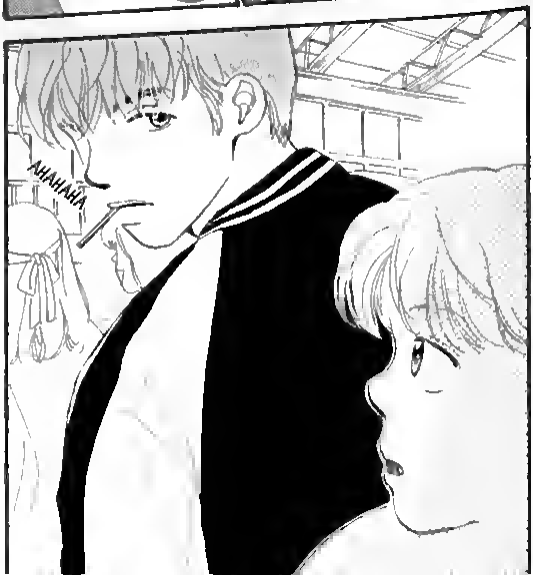
He's

been living
on this earth
for 26 years,
after all

I'm an Octopus!
YOU'RE A PRO!
Yaaay!
ahahaha
THAT'S AMAZING, SANGA!
GENIUS, I TELL YA!
COME AGAIN!
HEY—— COULD I HAVE SOME TOO?
OH, COME ON, GIVE A TEACHER A BREAK!
No can do!
WHERE'S YOUR TICKET?
Sloppy-to-the-max
YEAH, YOUR PERSONALITY'S SHOWIN' THROUGH
EVEN THOUGH YOU'RE FAST— IT'S A BIT SLOPPY
Here ya go!
Three meals comin' right up
STOP COMPLAININ' AND EAT!
Come by some time!
Okay!
Starting at 12 in the gymnasium
the theatre club will be having a session
I JUST SAW NISHIWAKI
HUH?
AHAHAHA
SO WHAT? SHE SKIPPED ALL THE PREP AND SHE'S JUST HERE TO REAP THE REWARDS, HUH?!
We'll see about that!



AH,
SORRY
thud


AHAHAHA

WHY ARE YOU RUNNING AWAY?
...
UH—
—I'M LOOKING FOR SOMEONE,
SO I BETTER—
—UH,
THAT CAME OUT WRONG—
I MEAN, I DON'T RAISE A HAND AT GIRLS—
JUST SO WE'RE CLEAR ON THIS,
I DON'T HIT ON GIRLS.

YOU TOLD HER TO COME?
YOU SAID "COME"?
WHY?
NO WAY!
YEAH
I TOLD HER IF SHE COMES, I'D "HANG OUT WITH HER FOR THE ENTIRE DAY."
AHAHAHA
I TOLD HER TO COME TODAY.
WHO?
OH
TSUYAKA.
YEAH, I KNOW.
SHE HASN'T BEEN SHOWING UP TO SCHOOL LATELY.
SHE STARTED GOING OFF ABOUT HOW I'M PROBABLY DOING IT OUT OF PITY,
AND JUST WHEN I THOUGHT SHE SHOWED UP,
THEN WHY ISN'T SHE WITH YOU NOW?
AND SHE GOT MAD AND DISAPPEARED OFF SOMEWHERE.

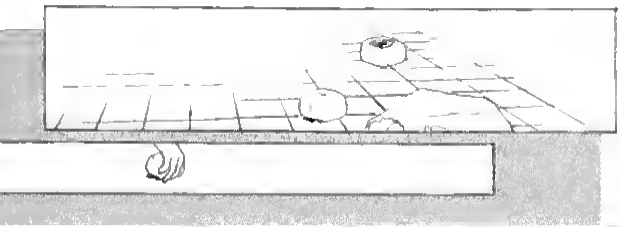
(GIGGLE)
he's more of a softy than he lets on.
HAHAHAHA
...WHAT?
HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT WHAT PEOPLE MIGHT SAY IF THEY SAW YOU HANGING OUT WITH TSUYAKA
Hey, Look!
Those two over there!
What?
Yeah!
SHIN-CHAN...
ONLY DAYS AFTER RUMOURS SPREAD ABOUT YOU AND ME?
I don't want to call
a guy like him "a teacher"
SIGH
TALK ABOUT A WASTE OF TIME!
WHAT USE WOULD IT DO TO WRACK MY HEAD OVER SOMETHING LIKE THAT?

I'LL GO ALONG WITH "YOUR REQUEST."
POP
NIBBLE
WHA?
WHEN I FIRST TRANSFERRED OVER HERE,
YOU SAID HOW YOU WANTED ME TO BECOME FRIENDS WITH NISHIWAKI, RIGHT?
JUST DON'T FORGET TO THANK ME LATER!
GLOMP

I'll never let him call me
a "pain in the ass" ever again.
crackle

Kya
Kya
AREN'T YOU GOING TO GO OUT THERE?
CLATTER
たこ
*shirt reads: octopus
I'M SURPRISED YOU CAN STAY IN A DARK PLACE LIKE THIS
IT'S NOT AS IF
I'M AFRAID OF THE DARK

WELL I, FOR ONE FIND IT SCARY
AND I DON'T LIKE TO BE ALONE
I DON'T LIKE DARK PLACES EITHER.



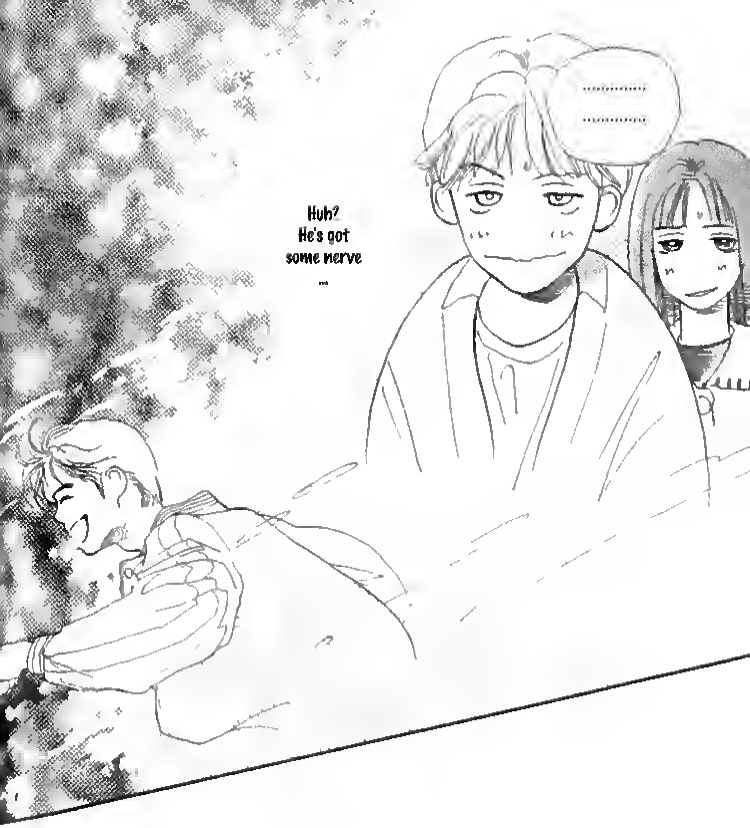
THEY WERE SWEET.
NO,
THEY WERE TART...
THOSE PERSIMMONS YOU GAVE ME THE OTHER DAY
Ugh!
SERIOUSLY?
IF YOU DON'T REMEMBER, JUST FORGET IT
CHUCKLES
?
HUH...?
IN THE CLASSROOM
THE SWEETS...
YOU GAVE ME STUFF TO EAT BEFORE TOO
HUH?
HIROTO----!
THUD THUD THUD

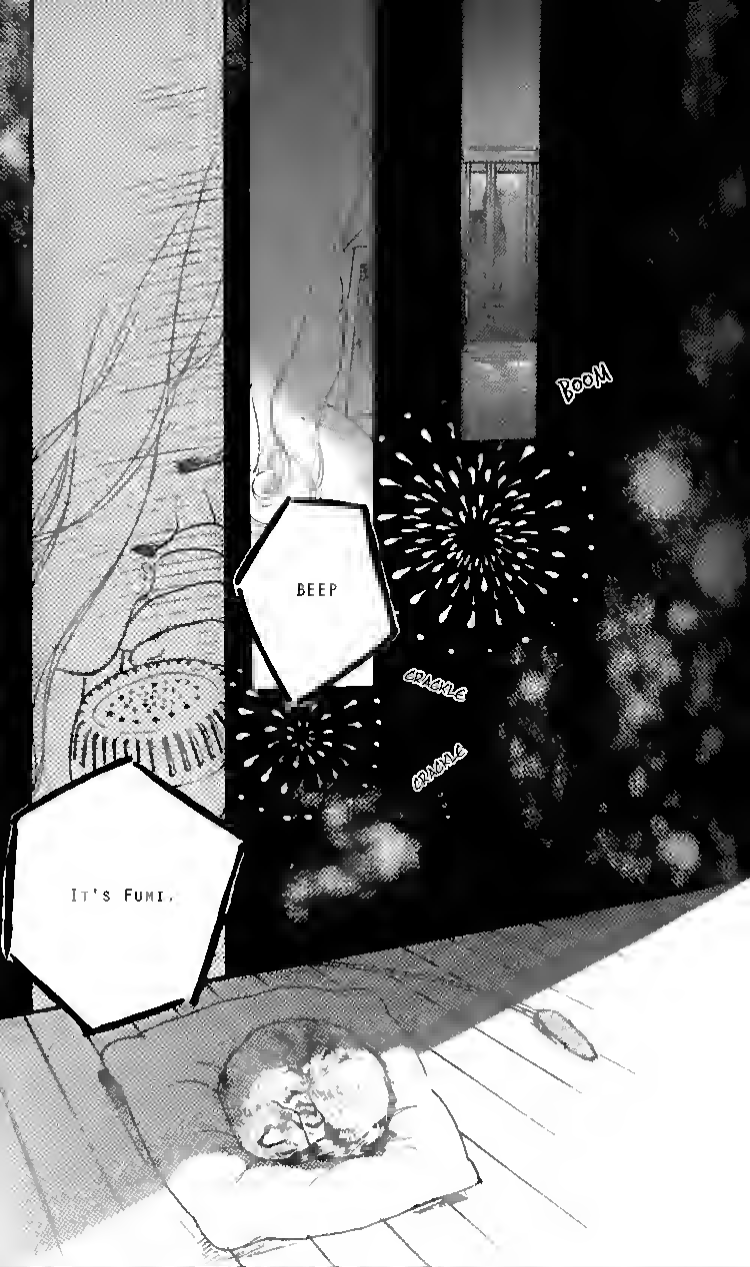
HIROTO...!
WHAT?
GIVE US THE FIRE-WORKS!
THUD THUD
WHY ASK ME?
YOU TOLD US WE SHOULDN'T HAVE IT LYING AROUND AND YOU TOOK IT! NOW GIVE IT BACK TO US!
GO GET IT YOURSELF!
WHAT--?
OH, WAIT. I FORGOT
THEY AREN'T IN THE STAFF ROOM.

Koya
HUH, THAT'S WEIRD—
NO, THEY AREN'T. I LOOKED THERE ALREADY!
I THINK THEY MIGHT BE IN THE JANITOR'S OFFICE
FUJIKI-SENSEI TRIPPED OVER 'EM, SO HE—
WHAAA
got pissed and took them somewhere.
ARE YOU SURE HE PUT 'EM IN THE JANITOR'S OFFICE?
YEAH—
IS IT TIME TO SET OFF THE FIRE-WORKS ALREADY?
clatter

You took em so you should take responsibility for it!
THUD THUD
Where'd he go?
AH!
HIROTO—

HIROTO...!
AHAHAHA
SWISH
MWAHHH


.....
.....
Huh?
He's got
some nerve
...

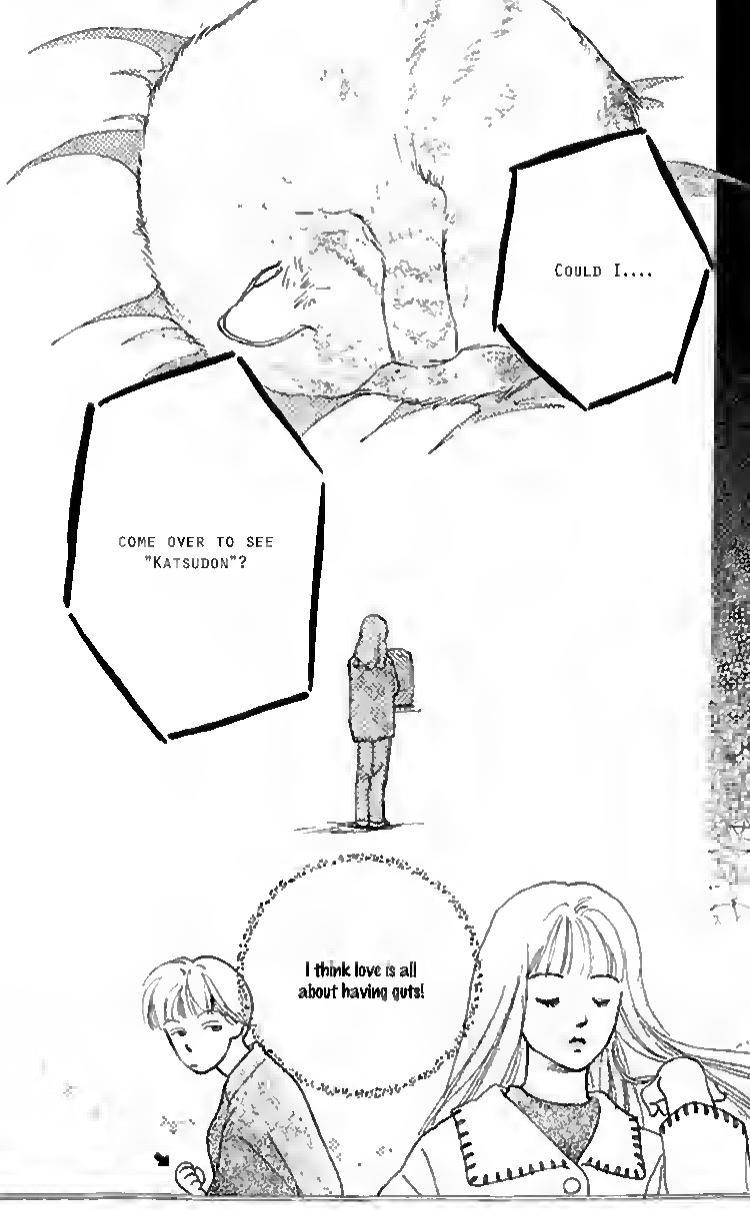

BOOM
BEEP
CRACKLE
CRACKLE
It's Fumi.

I LOVE HER

VOLUME 4 CHAPTER 15

Translator: Oceansportrait
Proofreader: CreateMagic
Cleaner: Kuu
Typesetter: Greatchaos
QC'r: Bel52

I Shoujo Scans


COULD I....
COME OVER TO SEE "KATSUDON"?
I think love is all about having guts!

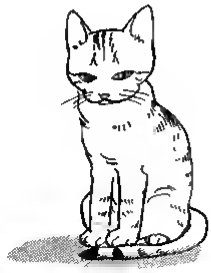
While on our school field trip,
Saechan hooked up with Odaka, who we used to be in the same class with back in grade 10.
I, for one, didn't see that one coming!
A—
ahahaha
A HA HA HA
What's gotten into you?
WHEN DID THAT HAPPEN?!
WELL, WHY NOT?
Oh my God
ARE YOU FOR REAL!?

to find out that my friend has got herself a boyfriend
It's a tiny shock
MINASAMA OTEGAMI TSUMO ARIGA TTGOZAIMASU OKITO WATASHI NI HENNA UWASA HA USHIRO CHIDESU SHINAJANAIYO NI TSUKU KUMISA/ DOWA RENAI YOGI SHITE SEKI
I JUST GOT SICK AND TIRED OF BEING ALONE, THAT'S ALL! WELL,
THAT'S NOT TRUE!
OR SO SHE SAYS, BUT SHE'S HAD THE HOTS FOR HIM SINCE WE WERE IN GRADE 10!
kya
kya!
WHISPERS
HANA,
YOU DIDN'T GET A CHANCE TO TALK TO HIM MUCH
DURING THE FIELD TRIP, RIGHT?
Ah, Sanchan your BOYFRIEND's waiting for you!
Nods
AHAHAHA
When we got back,
it had gotten really cold,
What's up with them?
WHISTLES
whistle
SAPPORO
Ishuno Scans

What a los...
Vicetty Station
Shin-chan took a d...y off from school.
and just as the first snow of the season started falling.

YES
...

FOR TWO?
WELCOME!



ahahaha
OH? YOU'RE SHINDOU'S
RIGHT?
WE'VE MET BEFORE
AH
AH—
AH~~
AH—
I'M HANA
YOU'RE THE GIRL THAT ATE SPAGHETTI OVER AT SHINDOU'S
RIGHT, RIGHT, HANA-CHAN
NOISE
NOISE
SO YOU WORK HERE?
YES
OH, THIS IS MY WIFE BY THE WAY
HI
MY PLACE—
MY PLACE IS RIGHT NEAR HERE
AH, YES, SHIN—
I MEAN, MY TEACHER MENTIONED SOMETHING ABOUT THAT
OH, DID HE NOW?
I DIDN'T KNOW YOU WORKED HERE THOUGH! HE NEVER MENTIONED IT
WHAT A SMALL WORLD, HUH?

SHIN-CHAN'S FRIEND
DON'T TRY TO TALK TO ME WHILE I'M WORKING! MY MANAGER'S GONNA GET PISSED AGAIN!
HOW DO YOU KNOW HIM?
UGHHHH~ I'LL EXPLAIN IT TO YOU LATER.

*NOTE: She says this super politely!

You didn't even show up for the school trip.
Then stop coming here.
so why take a taxi to come all the way out here?
WELL, IT MIGHT NOT BE TO THE TASTES OF A PRINCESS WHO'S ALWAYS EATING THE BEST OF THE BEST.
POUNDR
WHENEVER I WENT TO A LOCAL RESTAURANT WITH HIROTO THOUGH,
IT WAS ALWAYS SUPER DUPER GOOD.
¥ 350
IT'S COLD TODAY, ISN'T IT?
NOISE
NOISE
EXCUSE ME!
what he's doing right now?
I wonder

BUT WOULD WE BE ABLE TO GET MORE COFFEE?
EXCUSE ME,
AH, YES!
HAVE YOU MET
POURRR
ba-dump
ba-dump
THE CAT?
OH, IS IT?
SO WHAT, THEY'VE GOTTEN BACK TOGETHER?
OH, THE "MATCHMAKING KITTY."
aa ha ha ha
OOOH ~
CLOSE "KATSUDON"
OOOH~ "TONKATSU"
'Tonkatsu' = deep friend pork
'Katsudon' = deep friend pork over rice

I'm
feeling a bit
dizzy..
Everything's moving around in circles...
and I can't walk straight...
...somebody...
please..
SLAP
WHEN DO YOU FINISH YOUR SHIFT?

SEVEN O'CLOCK
DO YOU WANT TO TRY GOING TO HIROTO'S PLACE?
WHY?
YOU DON'T MIND GOING WITH ME?
IT'S BECAUSE I HAVE A FEELING THAT HE WOULDN'T LET ME IN
IF I WENT ALONE...
CHUCKLE
IF WE WENT TOGETHER THOUGH, HE MIGHT BECOME INTIMIDATED AND NOT LET US IN EITHER, YOU KNOW!

whistle
Before, I only ever saw her as a pain in the ass,
but lately~~~
CLICK
YOU STOP FIRST!
HEY, DON'T PUSH ME!
NO, YOU!
YOU GO FIRST!
FIGHT
FIGHT
I COULD ASK YOU THE SAME QUESTION!
WHY AREN'T YOU GOING?!
I'LL SEE YOU HOME.
CLICK
CLATTER

I'LL BE FINE ONCE I GET IN THE CAR—
COUGH
WHEN YOU'RE LIKE THAT? I DON'T THINK SO!
YOU SHOULD GET BACK IN BED.
I'LL BE FINE— REALLY.
SO I'LL JUST GRAB A RIDE ON ONE OF THOSE
THEY HAVE BUSES THAT COME NEAR HERE,
REALLY

CLANK
CLANK
CLANK
TAKE CARE OF YOURSELF.
GOOD NIGHT
SQUEEZE
HICC!
.....
.....
whistle

A-
ARE YOU OKAY...?
WHOA
...MA...
HUH?
THOSE PYJAMAS
I GAVE THEM TO HIM...
FOR VALENTINE'S.
HE WAS WEARING
THE PYJA-MAS THAT I GAVE HIM...
HOW COULD HE
WITH ANOTHER WOMAN...

Why?
HOW COULD HE DO SOMETHING LIKE THAT...?
I don't get
guys...
SPLASH
COUGH
POUR
SWISH

COUGH
COUGH
COUGH
HACK
OW
OW WW
USH
CLICK
CREEAK
THUD
HANA?

click
thud!
MY HEAD-ACHE WAS REALLY BAD TODAY
YEAH
sigh
WHAT, YOU TOOK A DAY OFF FROM WORK TODAY?
NOTHING
WHAT'S WRONG?
I RAN OUT OF THOSE PILLS
My mom
has gotten thinner lately, I think.
DOES YOUR PART-TIME JOB
HMM?
NO,
TODAY...
I HAD SOME OTHER STUFF
ALWAYS RUN THIS LATE?
TO DO
THROB

It seems like I've caught
my mom's headache.
THROB
THROB
HANA?
AHAHAHA
school chime
NOISE
NOISE
THEY'VE PUT UP THE PICS FROM THE FIELD TRIP!
YO, HANA!
MORNING

ahahaha
What the hell's this?
snicker
Whoa! I look so ugly
Hey look at this one!
ODAKA~
YOU'RE GONNA BUY THE ONES WITH SACCHAN IN 'EM, AREN'T YOU?
SHUT UP!
hahahaha
THROB THROB
#17
WHIPPED
It hurts..
Hey~
IS SHINDOU NOT COMING TODAY EITHER?
NAH, I JUST SAW HIM
YOU SHOULD'VE SEEN HIM! HE'S LOST HIS VOICE, IT'S HILARIOUS!
17

WHAT? OH, YOU HAVE AN ASSIGNMENT?
OH—
SO YOU WROTE IT UP RIGHT BEFORE YOU WENT TO SLEEP LAST NIGHT?
FLAP
FLAP
I THINK THAT'S WHAT HE'S SAYING
HUH, WELL GOOD FOR YOU...
WHEEZE
WHEEZE
DO YOU HAVE A FEVER?
IS THAT RIGHT?
HAVE HAVE
ARE YOU SURE YOU SHOULDN'T HAVE TAKEN ANOTHER DAY OFF?
ARE YOU ALL RIGHT?
IF YOU CAN'T TALK, HOW ARE YOU SUPPOSED TO TEACH CLASS?
Math II
"WELL, LEAVING THAT ASIDE"—
Are you going to recommunicate with gestures all day?
YOU WOULD'VE FELT ALL BETTER THIS MORNING?
MAYBE IF YOU HAD JUST SPENT THAT TIME SLEEPING,
HACK
COUGH
Wow!
AHAHAHAH
Hey, there goes Mr. Germs!

"HOW CAN HE DO SOMETHING LIKE THAT?"
HAHAHA
NURSE
THUD
THUD
COUGH
SWISH
SWISH
SWISH
WHAT'S WRONG?
OH,
I GOT A BIT OF A SCRATCH...
FROM A NAIL DURING GYM CLASS.
Yeah.
OH MY!

CLOSE
THE
DOOR.
MOUTHES
?
TILTS CHIN UP
LET ME TAKE A LOOK
CLICK
WHAT A LOSER! HAHA, IT'S PRETTY FUNNY THOUGH!
SO WHAT? HE'S REALLY LOST HIS VOICE?
CHATTER
SWISH
SWISH
SWISH
IT'LL STING A BIT
SWISH
SWISH

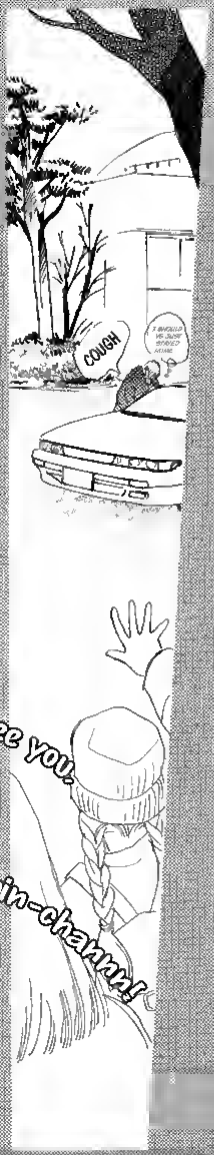
WHERE DID YOU BUY THOSE PILLS FOR MY MOM'S HEADACHES?
SWISH
SWISH
Don't smile at me like that.
?
WHEN I GAVE YOU MY MOM'S PILLS YOU BOUGHT A NEW PACKAGE OF THE SAME ONES
REMEMBER? THOSE PILLS I GAVE YOU FOR YOUR TOOTHACHE?
Don't tell me he's forgotten already?
THERE AREN'T THAT MANY PLACES THAT CARRY IT
scratch scratch
HOW'S KATSUDON DOING?
for dad
I just ran in and grabbed it off the shelves of some store somewhere. I don't remember where. I'll find out for you though.
By Shun-chan
ALL RIGHT?
OKAY YOU'RE GOOD TO GO

KNOW WHAT COLOR PYJAMAS YOU WERE WEARING LAST NIGHT...
I...
I went to your place last night with Tsuyoka
ba-dump
ba-dump
ba-dump
We saw you with her (Fumi)
Tsuyoka was crying her eyes out
I was a bit worried about letting her go home
She didn't come to school today
and it looks like she might not come for a while
GLANCE
SWISH
SWISH
ba-dump
ba-dump
My hands..
SWISH
SWISH
Looks like you've gotten to become pretty good friends
are trembling so much...
that my writing looks like crap...

HACK
...COUGH
REA
COUGH
SWISH
SWISH
SHE'S BEEN COMING TO THE PLACE I WORK AT FOR THE PAST 2-3 DAYS
I THINK SHE'LL PROBABLY COME AGAIN SOMETIME
SO IF YOU WANT TO TELL HER SOMETHING,
I CAN PASS ON THE WORD FOR YOU
...WHY DON'T YOU JUST SAY IT?
COUGH
what about to you
?

Nurse's
School Chime
Just split it out.
Grade 11 Div 4
Teacher: Takeda Yutaka
OH,
SANGA, NICE OF YOU TO JOIN US!
HAVE A SEAT.
YOU'RE STILL WEARING YOUR PE SWEATS!
AHAHA
How's your arm?
It's OK NOW
YOU DIDN'T HAVE ANY TIME TO CHANGE?
Well, then like I explained last week—
Chatter
Or is it that you got tired of having to deal with a kid like me?
Is it that you couldn't forget about your girlfriend?
AHAHAH
QUIET DOWN OVER THERE!
Say whatever's on your mind
Say.. anything...
GIGGLES
GIGGLES
rustle
Yours

You're precious to me
Ugh, he's driving me crazy!
SUPPORT
crumple



He's always the one to get the ball going

on my emotions.

vroom
It's almost kinda cruel, really
HA HA HA
HEYYY'
HELLO—

NOISE
NOISE
NOISE
NOISE
UGHHHHH~
HEY?
WHAT'S WITH THAT FACE?
AH, NOTHING!
FOR TWO? RIGHT THIS WAY PLEASE!
COME HERE TO RUB IT IN MY FACE WHY DON'T YA?!
NISHIWAKI?
Don't tell me...
ISN'T THAT
HEY,
"I DON'T GET
She hasn't even been coming to school lately!
Why's she here?
Oh, you're right!
What!

I'M GOING HOME.
I DON'T NEED ANY MORE REFILLS
GUYS."
TOMORROW, OKAY?
COME TO SCHOOL
AH!
GOING TO QUIT SCHOOL..
I'M

I'M... TIRED OF IT ALL.
I'LL NEVER ASK THIS AGAIN...
SO PLEASE...
I CAN'T DEAL WITH THIS ANYMORE...
YOU SAID THAT YOU'D MARRY ME!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
I'M SICK AND TIRED...
OF BEING HIS STUDENT...
...AND HIS LITTLE SISTER.

I CAN NEVER GET
THE THINGS THAT I...
Thank you very much—!
CLATTER
Don't—
Wa—
SANGA-SAN!☆
BA-DUMP
BA-DUMP
AH...

HURRY!
PLEASE, COULD YOU JUST GO AFTER HER?
WHAAA?
ME?
HUH...?
ODAKA!
WAIT!
Don't go!
Wait!
swish
GOT IN A TAXI...
wheeze
SHE...

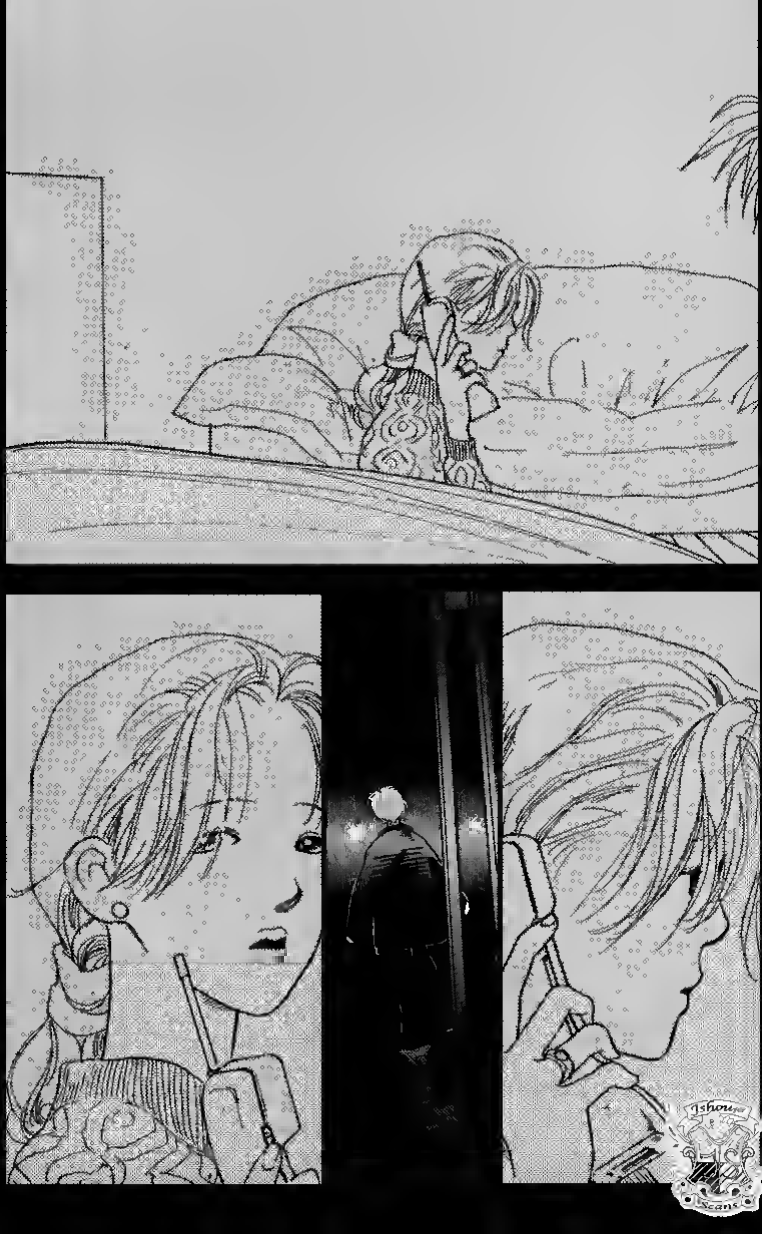
Don't go.
100円 10円
RING
RING
RING
RING
That won't fix anything.
SHIN-CHAN?
.....?

DISAPPEARED.
TSUYUKA HAS...
VROOOM
OH!
I forgot... he can't talk.
SORRY...
BUT... UM...
VROOOM
I-IT MIGHT TURN OUT NOT TO BE THAT BIG OF A DEAL...
SHE MIGHT JUST BE HEADING STRAIGHT BACK HOME...
BUT I TRIED CALLING HER PLACE JUST NOW AND NO ONE PICKED UP.
IT'S BEEN A WHILE SINCE SHE'S BEEN AT THE PLACE I WORK AT, SO...
...AND SHE MIGHT'VE JUST BEEN LYING... BUT SHE SAID

SHE WAS GOING TO QUIT SCHOOL...
THROB
THROB
vrooom
I'M...
SORRY FOR ALWAYS RELYING ON YOU LIKE THIS...
I can't stop myself.
BUT IT'S PARTLY YOUR FAULT. YOU KNOW THAT?

YOU'RE ALWAYS GETTING OUR HOPES UP...
YOU'RE A TEACHER, SO YOU SHOULD ACT MORE LIKE ONE!
YOU MIGHT JUST BE ACTING THAT WAY 'CAUSE THAT'S JUST HOW YOU ARE,
THUD
THUD
BUT EVEN IF IT DOESN'T MEAN ANYTHING TO YOU,
TO US... IT'S ALL A REALLY BIG DEAL
SAYING STUFF LIKE....
HOW I'M PRECIOUS TO YOU...
CAN REALLY HURT, YOU KNOW?

WHY CAN'T YOU JUST LIE SOMETIMES...?
CLANK
BEE?
BEE.
meow



COUGH
WHO
WAS IT?
THUD
A WRONG NUMBER...

I'LL BE FINE BY MYSELF...
CAN JUST GO HOME...
SO YOU...
cough
WHAT IS IT?
FUMI
CHA...
YEAH...
PATS

WOW.. IT'S BEEN A WHILE SINCE WE'VE CHANGED THIS, HASN'T IT?
THUNK
THUNK
I'M SORRY, KITTY~
THUNK
I PUT THEM IN THE DRAWER.
THE PILLS YOU HAD OUT,
OH..
rustle
I COULD'VE BOUGHT YOU SOME IF YOU'D JUST ASKED ME
splash
clatter
clatter

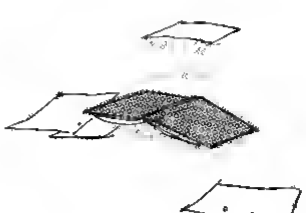
During the night,

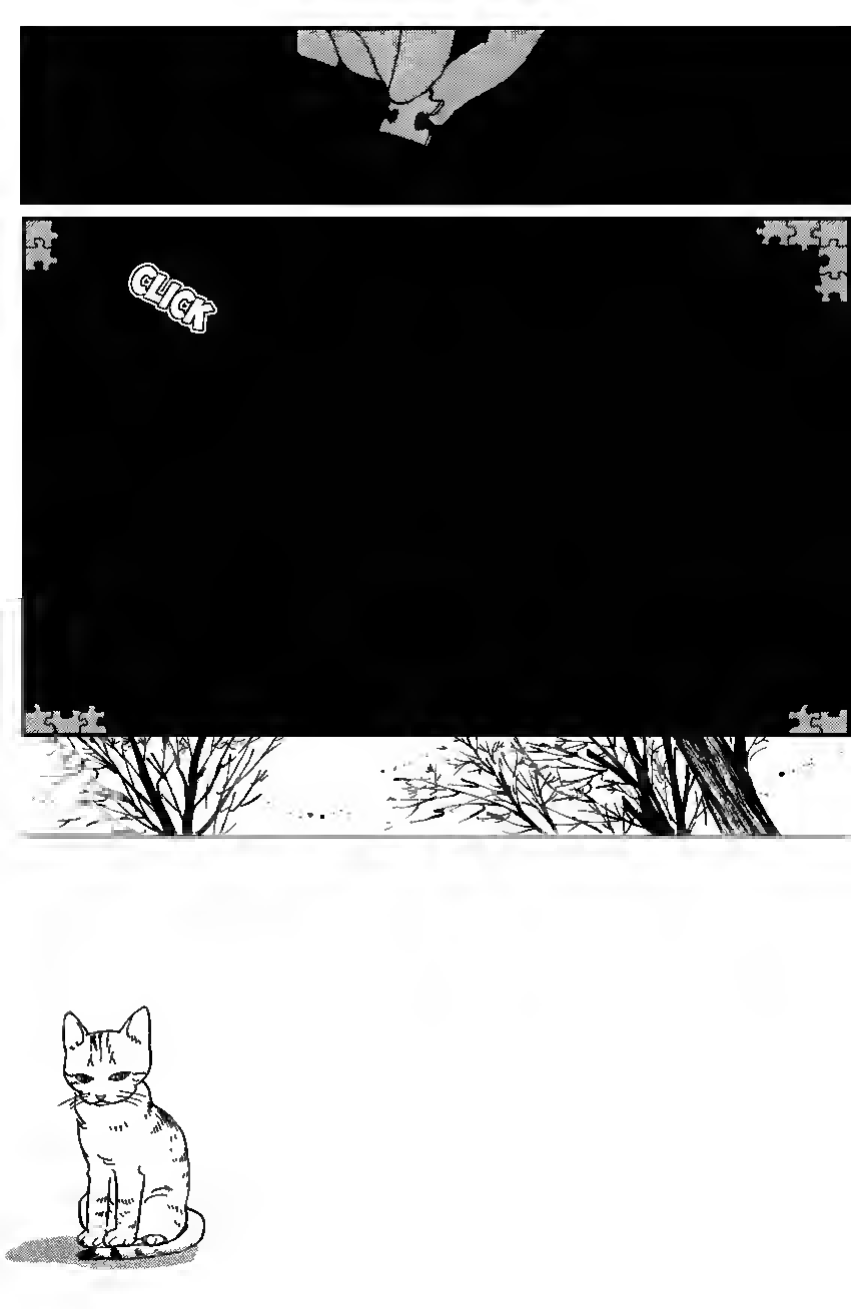
my mom's been having her headaches,

and as for me, I've been having heartaches.

END OF CHAPTER

Shoujo Scars
I love her
Volume 4
Scanner: GreatChoco
Translator: Oceansportrait
Proofreader: CreateMagic
Cleaner: GreatChoco
Typesetter: GreatChoco
Cover: Monmedel
Chapter 16




CLICK

KATSUDO —NN!
CHUCKLES
KACCHAN!
Hmmm?
DON'T GO TOO FAR NOW!
RUSTLE
RUSTLE
RUSTLE
AHAHAHA
KYAA!

turns
exhale...
It's a cat!
It's a cat!
KYA
KYA
Wow!
IT'S EMBARRASSING TO CALL OUT TO HIM
giggles
ahahaha
DO YOU REMEMBER
HOW WE USED TO GO FOR WALKS ALL THE TIME WITH MY DOG?

and when you finally came back to school on the day before exams,

you'd gotten your voice back.

final exam

glish 9:00 ~

scratch
scratch
scratch
scratch
Males 22
Females 21
Absence 1
(Nishiwaki)
Final Exa
English 9:00 ~ 9:50
World Geography 10:00 ~
Males 22 Absences 1
Females 21 (Nishiwaki)
FIVE MORE MINUTES.

YOU AND NISHIWAKI ARE GOING AT IT TO GET SHINDOU, RIGHT?
IN OTHER WORDS,
Other people can hear you know!
YOU'RE BEING REALLY LOUD!
WHY DON'T YOU JUST SHUT UP?
hahaha
FRANK MUCH?
munch munch
NOISE
NOISE
WELL, IF NISHIWAKI GETS OUT OF THE PICTURE, THEN ISN'T IT GOOD FOR YOU?
AND AT ANY RATE, SHE'LL PROBABLY HAVE TO REPEAT A GRADE THE WAY SHE'S GOING AT IT.
sulp
SO WHAT?
CLATTER
Clean up already
SHE DOESN'T COME TO SCHOOL, SHE DOESN'T TAKE THE EXAMS, YEAH, I CAN TOTALLY SEE THAT HAPPENING!
ahahaha
wahahaha
Yo Odaka! Aren't you gonna shoot hoops with us?
LATER!
When?
GEEZ! YOU DON'T EVEN KNOW THE WHOLE STORY, SO HOW CAN YOU SAY THAT!
WHY DON'T YOU JUST GO WITH THEM?
And this isn't even your class!

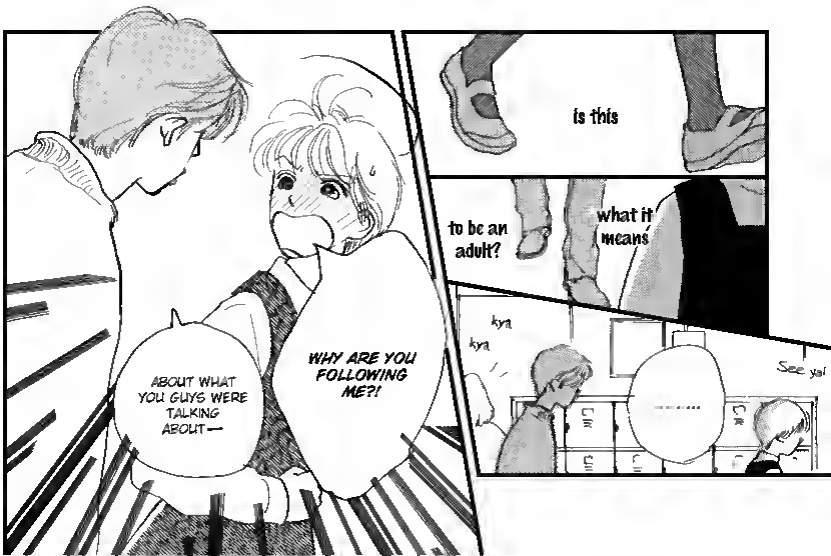
I'm sorry.
Huh? So you're fine with spending Christmas all alone?
SHINDOU HASN'T SAID ANYTHING ABOUT IT, RIGHT?
AND ANYWAY,
WHOA!
A HA HA HA
NO, NO, NO, NO!
WELL...
HE WAS SICK FOR A WHILE...
HE'S JUST A GUY WHEN YOU GET RIGHT DOWN TO IT, HANA-CHAN!
AHAHAHA
CLATTER
AHAHAHA
HE'S PROBABLY RELIEVED...
NOISE
HE'S NOT EVEN HER TEACHER ANYMORE,
NOISE
SO EVEN IF HE GETS A SENSE OF RELIEF FROM HER QUITTING SCHOOL, THERE'S NOTHING NEGATIVE TO COME OUT OF IT FOR HIM, YA KNOW?

clatter
YO, HILL-MAN!
WANT SOME JERKY?
clatter
WHO'S NOT A TEACHER?
HA HA HA HA
I BETTER GET GOING!
WELL,
RUSTLE
HERE.
POOF
THOSE GLASSES DON'T LOOK GOOD ON YOU, YOU KNOW!
WHAT IS THIS ABOUT NEGATIVES?
ERR WELL
IDIOTS, THE WHOLE LOT OF 'EM
HOW'D YOUR TESTS GO?

WANT ME TO TELL YOU WHERE I GOT 'EM?
NO- AH-
THEY TOLD ME THAT PLACES DON'T STOCK THESE 'CAUSE THEY DON'T REALLY SELL THAT WELL
YOU KNOW HOW THERE'S HIGHWAY 36?
OH, THIS IS TSUKIS AMU
IF YOU GO STRAIGHT ALONG HERE
What is it? Pills?
I BOUGHT IT A WHILE AGO, BUT I WAS OUT FOR A WHILE.
YOUR MOM'S HEADACHES'VE PROBABLY ALREADY PASSED BY NOW.
"SHINDOU HASN'T SAID ANYTHING ABOUT IT
...RIGHT?"

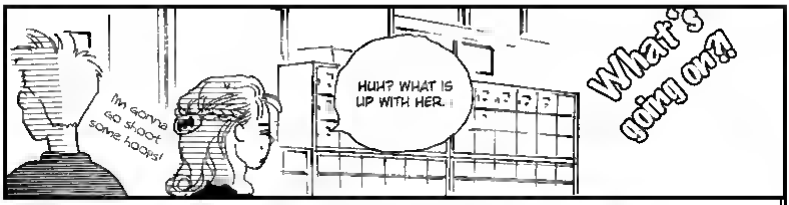
How can he act all normal?!
CLATTER
WH-
WHERE YOU GOING?!
So what? He's just a dense retard, is that what he is?
PIT PAT PIT PAT

...or...

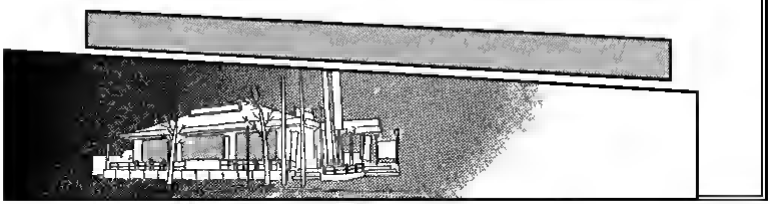

is this
to be an adult?
what it means
kya kya
See ya!
WHY ARE YOU FOLLOWING ME?!
ABOUT WHAT YOU GUYS WERE TALKING ABOUT—

DID SHE REALLY SAY SHE WAS GONNA QUIT SCHOOL?
YOU WERE TALKING ABOUT NISHIWAKI, RIGHT?
SO WHAT?
DID YOUR MEMORY DISAPPEAR ALONG WITH YOUR FLU!?
UGH, JUST FORGET IT! YOU'RE PATHETIC!
WHAT'S YOUR PROBLEM?
I JUST DON'T GET YOU, THAT'S ALL!
NOTHING!

I'M ON TSUYAKA'S SIDE!
I swallowed my pride to tell him what I did, and he...
THANKS FOR THE MEDICINE!
I DON'T HAVE ANY MONEY ON ME RIGHT NOW, SO I'LL PAY YOU BACK TOMORROW!
DON'T NEED YOUR MONEY!
HEY!
DASHES
HANA BANANA ~~~~!

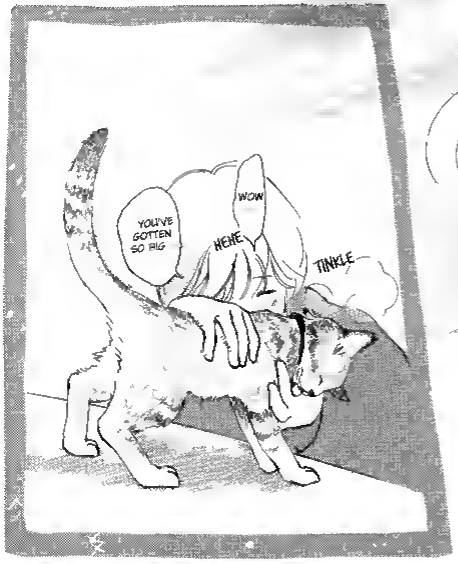


"HE'S PROBABLY RELIEVED."



Ah, so you're in grade 11—
Oh, do you have exams?
What are you going to be doing for Christmas?
We won't have to work for the rest of the month!
Boo!
Sob sob
rustle
and I feel really sad.
I see a part of myself in Tsuyaka
rustle
DASH
KA-THUNK
Meow—
A21
A31
A41
Money for the Medicine

TINKLE
KA
TSUDON...?
MEOOWWW

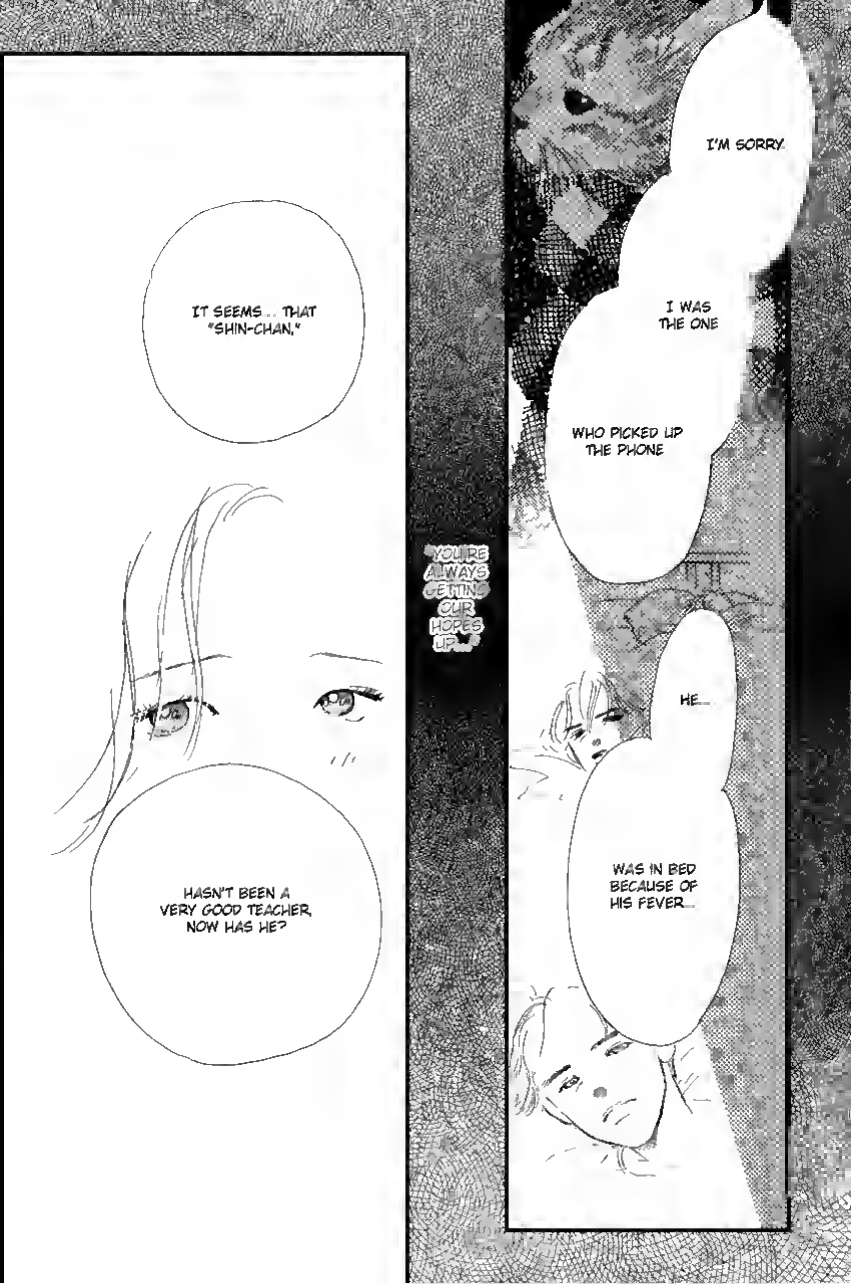

WOW
YOU'VE GOTTEN SO BIG
HERE
TINKLE

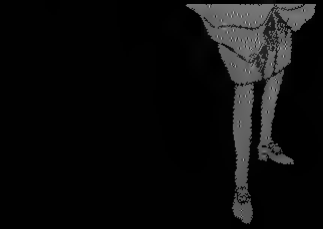
" THE MATCH-MAKING KITTY "
mew
mew
"HAVE YOU MET THE CAT?"
"OH~ TONKATSU?"
That's not your name!
mickets
I wonder how he's doing?
Xenve
KACHANN!
KACCHAN?
MEOOWWW!

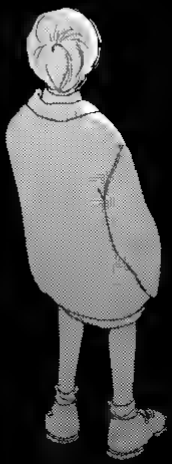
LET'S GO HOME
IT'S TIME FOR DINNER!
tap
MEOWWW...!
THERE YOU ARE—!
DASHES
SNEEZE
IT'S SO COLD OUT HERE!
WOW, YOU'RE SO COLD!
...KATSU-DON.
.....

BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
ARE YOU...
A STUDENT OF HIS?
HE'S NOT BACK YET
chuckles
IS SHE YOUR FRIEND, KAC-CHAN?
NOOOOWN

I'M SORRY IF I'M MISTAKEN,
There you go
BUT DID YOU HAPPEN TO CALL
HIS HOUSE ABOUT TEN DAYS AGO?
IF YOU'D LIKE ME TO PASS ON A MESSA—
NO.
THAT'S OKAY.
I HAVE NOTHING TO—
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
UM...
IF YOU WERE...
THE ONE WHO CALLED...


I'M SORRY.
I WAS THE ONE WHO PICKED UP THE PHONE
"YOU'RE ALWAYS GETTING OUR HOPES UP..."
HE...
WAS IN BED BECAUSE OF HIS FEVER...
IT SEEMS... THAT "SHIN-CHAN."
HASN'T BEEN A VERY GOOD TEACHER, NOW HAS HE?





THUMP
I'M SORRY.
I
WAS THE ONE...
HE'S NOT BACK
.....
YET...
HE...
I'M SORRY.
HIS FEVER
UGH

Ishouo
SC-113
"...HASN'T BEEN A VERY GOOD TEACHER..."
UGH,
SHIII—...
CLICK
DID YOU
BUY THIS?

SHIN...
.....
.....
IT LOOKS LIKE
YOU NEED THIS MORE THAN ME...

My heart

has become all
black and sticky.

It hurts.

CLICK

WELCOME BACK

WHEN I WOKE UP IN THE MORNING
IT WAS LYING THERE ON MY PILLOW.
WHY DO YOU HAVE IT?
WHAT?
THE KEY TO MY HOUSE
THUD
HUH?
IF YOU DON'T WANT ME TO HAVE IT, I CAN LEAVE IT HERE.
CLICK
YOU KNOW, WHILE YOU WERE SNORING AWAY PEACE-FULLY?
CLINK
WHILE YOU WERE SLEEPING THE OTHER DAY...
I GOT A SPARE MADE

SHUT UP!
NOW YOU'RE MAD!
SWISH
YOU'RE THINKING IT OVER?
OH,
KYA
AAAA—!
OW OW OWW
Mang'for Fr.Media
"SHIN-CHAN."

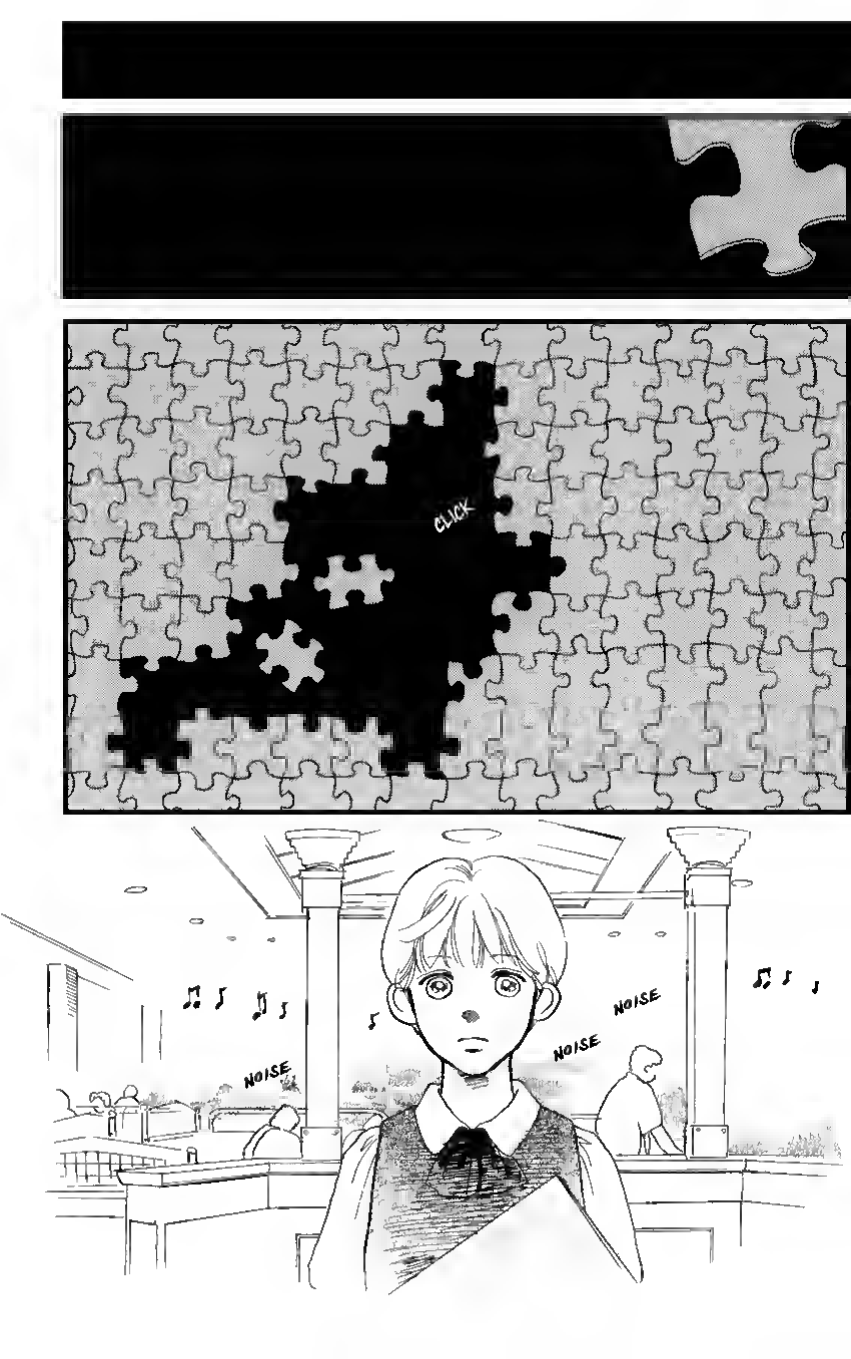
.....
JUST KIDDING.
SENSEI?
WHEN ARE YOU GOING TO GIVE IT BACK TO ME,
I DON'T KNOW.
CLINK
I'M TAKING THIS!
HEYYY—!
NO!

My heart

has become jet black,
like the dark waters
of the ocean at night.

Money for the medicine

To be even more specific,
it's as if someone's dumped coal tar into the waters
SHE'S NOT HERE TODAY.
.....
OH AND JUST SO YOU KNOW
NISHIWAKI'S NOT HERE EITHER
NOISE
Hmm?
NOISE
Let's go shoot some hoops!
AHAHAHA
WHERE'S HANA?
WHOA, YOU SCARED ME!
NOISE
NOISE


CLICK
NOISE
NOISE
NOISE

I'LL SHOW YOU
TO YOU!
I'M LIKE...
PITAT
PITAT
THUD
WEL-COME —!
WHAT WOULD YOU LIKE TO...
SLAP
WHAT'S THIS?
ARE YOU JOKING WITH ME OR WHAT?
IT DIDN'T COST THIS MUCH!
...I'M NOT...
THEN GIVE ME BACK THE CHANGE!

Clink
Clink
Clink
Clink
I'm sure it's called art school, but...
Why do they have to make it so hard?
SWISH
I can't believe he actually gave me back the change.
TOLD ME ABOUT YOUR CALL
FUMI
SORRY,
Huh?
Fumi
"Fumi"?
What a weird name.
IF
Clink

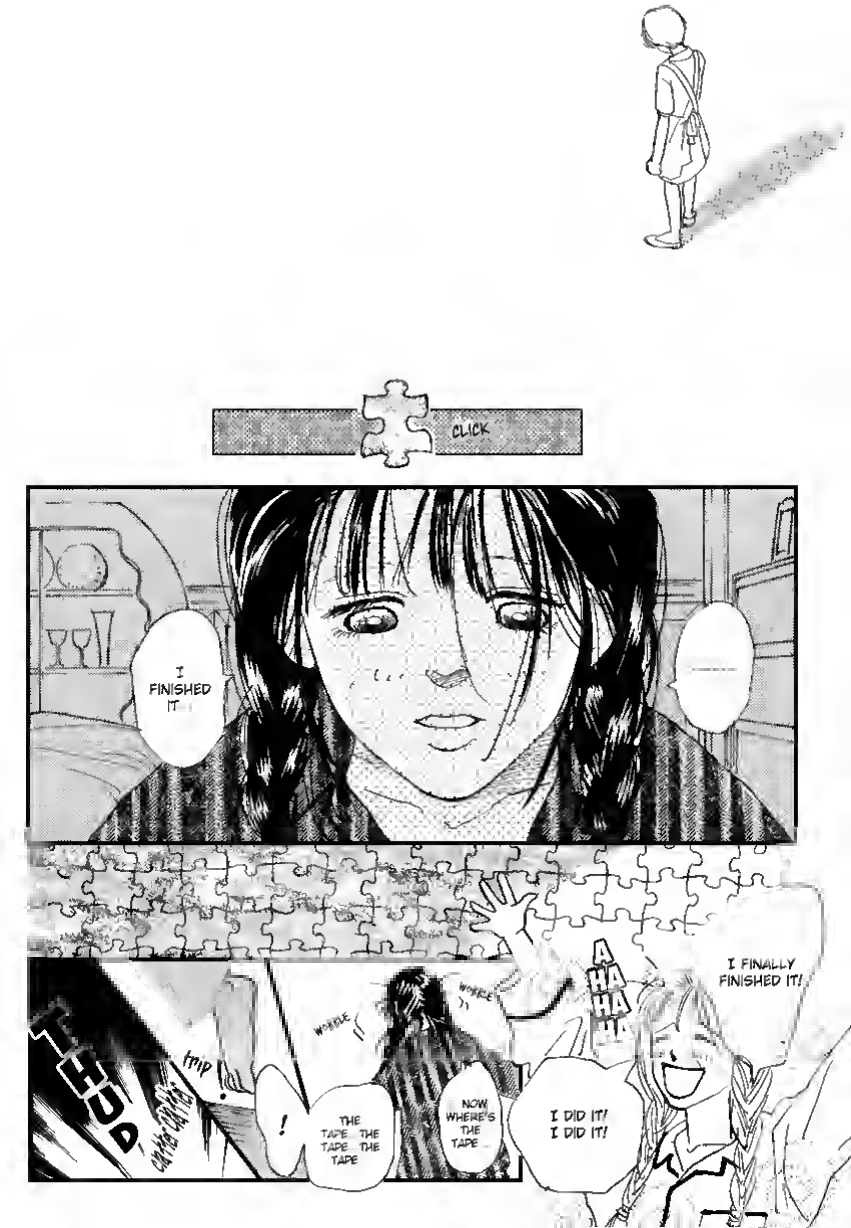
I CAN REALLY
HURT
YOU, KNOW?"
THEN JUST SAY THE WORD AND I'LL STOP.
YOU DON'T WANT ME HANGING AROUND YOU ANYMORE,
What?
precious to me
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
WELL, I SAY THAT
BUT WE'LL PROBABLY SEE EACH OTHER AT SCHOOL.

BUT I WILL STOP
DOING STUFF LIKE THIS.
STEAK
HA HA HA...
NOISE
NOISE
"I'LL STOP."
"I'LL STOP."
I DON'T THINK ...I'D BE ABLE TO CHOOSE.
BETWEEN YOU AND NISHIWAKI ANYWAY...
...AT LEAST, I DON'T THINK SO

CLATTER
DON'T YOU GO SKIPPING SCHOOL NOW
PATS

"BUT IT'S PARTLY YOUR FAULT... YOU KNOW THAT."

is the path that
I chose to go down.


CLICK
I FINISHED IT
.....
I FINALLY FINISHED IT!
AHAHA
I DID IT! I DID IT!
NOW WHERE'S THE TAPE...
WHERE
WHERE
THE TAPE... THE TAPE... THE TAPE
!
trip
!
THUD
CRASH

HA—
I AM SO STUPID—!
THIS IS ALL SO STUPID!
A HA HA HA HA HA
HA HA HA HA
TSUYUKA?
knock knock
WHAT ARE YOU DOING IN THERE?
rustle

Ishoku Scans

Tears won't even come to my eyes.

It must really be like coal tarred water in here.

Bye.

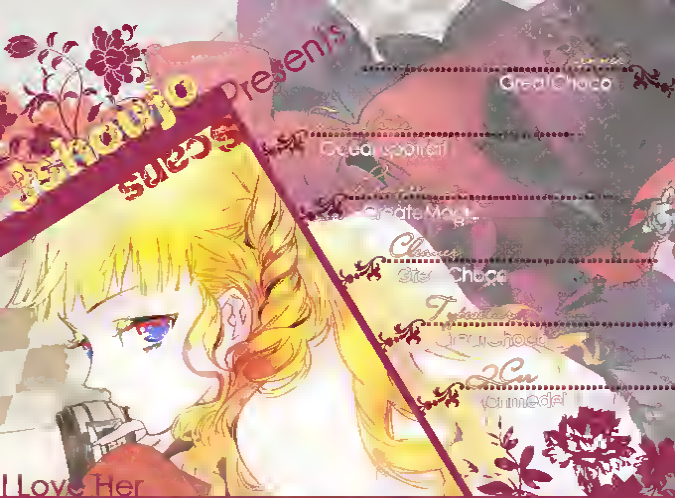
the reliable Shin-chan,

who lived next door.

Even if you catch a cold again,

you won't be able to come over to eat hot pot.

END OF CHAPTER



Volume 4 Chapter 17

Now that I think about it though, I'm still only 17.

If you asked me whether I'd like the person I like now ten years from now, that would be a toughie to answer. My feelings might change a month, a week, even a day from now.

Life is long. There are probably lots of different loves out there that I've never even experienced yet. I'll meet and part from a lot of people in my life time.

like Mom and Dad

That's why, I think I'll be fine.

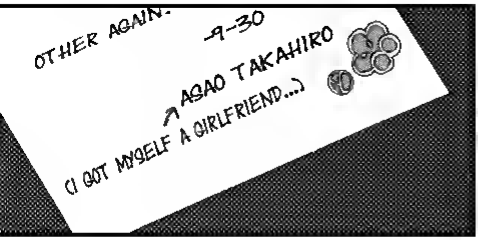
It's not as if this is a once-in-a-lifetime thing or anything. Whether the guy's "the one" or not is all up to how I feel about it.

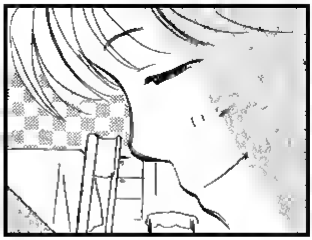
It doesn't matter whether it's fun or sad for me now.

I'm still 17.

I still have many years left

To fall in love,
and to discover
all the things I never even knew existed before.
Post Office Postcard
064-□□
SAPPORO CITY
3-15
SANG
A Happy New Year!
For New Years —thousand people have come to the Temple in—





I'll probably
experience these
feelings

a couple of times
in my lifetime.

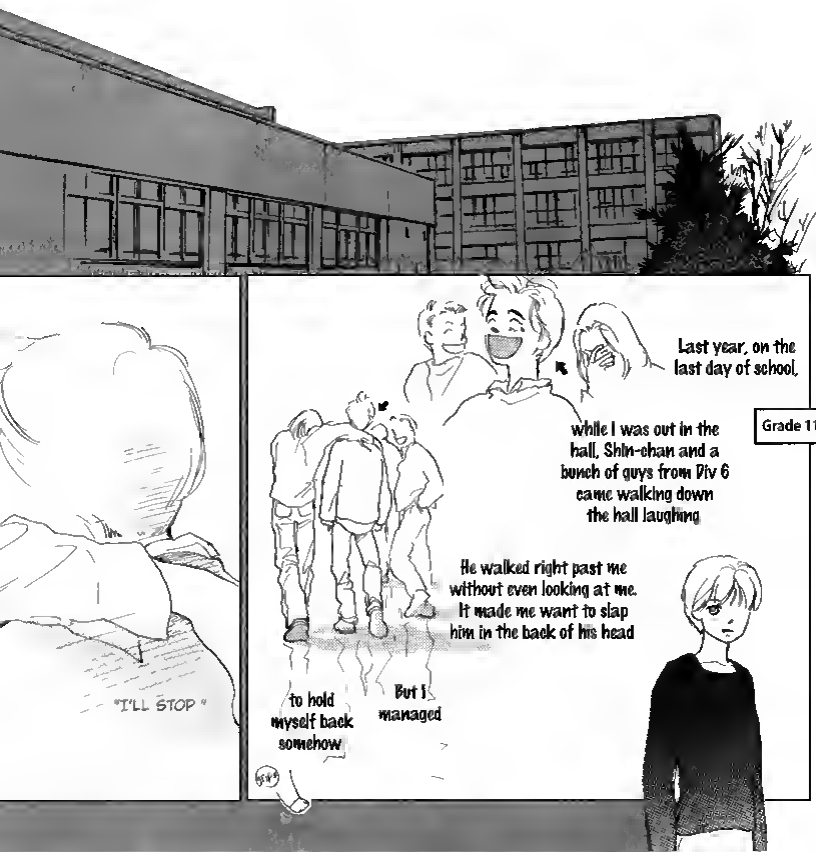
HOT SPRINGS STEAMED BUNS
AH, NO.
MY MOM DID.
YOU WENT TO THE HOT SPRINGS?
SHE SAID SHE WENT WITH A FRIEND
OR SO SHE SAYS.
Souvenirs
WELL YOUR MOM IS REALLY PRETTY—
But it doesn't get me mad like it used to.
WHY DO YOU THINK THAT?
BUT SHE PROBABLY WENT WITH HER BOYFRIEND
I'M NOT GOING TO SHARE MY ENGLISH HOMEWORK WITH YOU!
DO YOU TAKE AFTER YOUR DAD?
I WAS JUST KIDDING! HAHA!
scratch scratch
'CAUSE ALL THE PICS SHE BROUGHT BACK HOME WERE JUST OF HER
It's so obvious

SHIN-CHAN CALLED YOU THAT?
REMEMBER HOW
"HANA BANANA~"
1 year ago
HANA-CHAN!♡
SORRY
I really am
.....
IT'S THE SAME THING.
BUT IT'S NOT AS IF HE LIKE, CUT OFF ALL CONTACT WITH YOU!

IF YOU DON'T WANT ME HANGING AROUND YOU ANYMORE,
THEN JUST SAY THE WORD AND I'LL STOP
THERE REALLY ISN'T ANYTHING LEFT
SO NOW THAT WE'VE ENDED WHAT LITTLE WE DID HAVE,
IT'S NOT AS IF WE WERE GOING OUT,

"I'LL STOP."

There's nothing left.


Last year, on the last day of school,
while I was out in the hall, Shin-chan and a bunch of guys from Div 6 came walking down the hall laughing
Grade 11 Div
He walked right past me without even looking at me. It made me want to slap him in the back of his head
But I managed to hold myself back somehow
"I'LL STOP"

THAT'S WHY
I WON'T EITHER
He
won't look my way anymore.
GOING TO MARRY THAT GIRLFRIEND OF HIS.
HE'S PROBABLY

I won't either.
The Sapporo Odori Park's illuminations —
—is drawing to a close tonight.
— with the help of the public—
The ice statue for the snow festival—

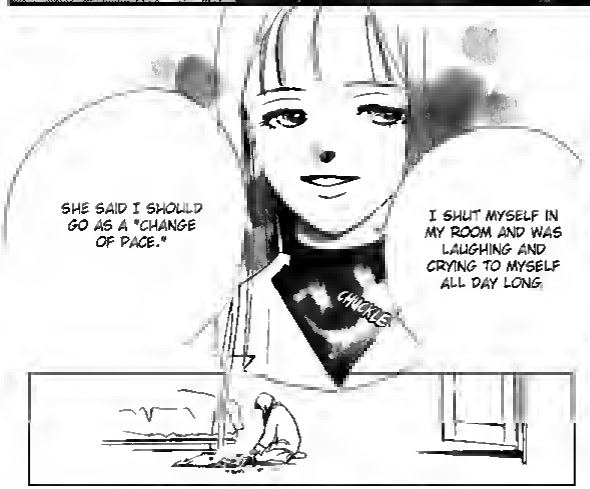
THAT WAS AWESOME!
I WISH I'D BOUGHT THAT SHIRT!
Give me yours?
NO!
Ow
Ow!
IT WAS AMAZING!
YEAH. IT WAS, WASN'T IT?
NOISE
NOISE
WHOA, LOOK AT ALL THIS SNOW!
WHERE DO YOU WANT TO GO?
I'M STARVING!
LET'S GO EAT SOMEWHERE!
There've probably already left though
Talk about dedicated!
THERE'S LOTS OF PEOPLE WAITING OUTSIDE FOR THE BAND!
WHAT!
YOU'VE ALREADY FINISHED YOUR HOMEWORK
AT HANA'S —?
No fair!
No fair!!!!
Whyyyyyy!
SORRY.

I'M GONNA GO HOME AHEAD OF YOU GUYS. SEE YA!
SORRY,
OH, THEN CAN I COPY—
THUNK
THUNK
THUNK
TSUYAKA!

I KNEW IT WAS YOU!
pat
pat
pat
WHAT ARE YOU DOING HERE?
ARE YOU OUT SHOPPING? BY YOURSELF? AT NIGHT?

DID YOU GO SOMEWHERE?
HAVE YOU LOST WEIGHT?
TO PARIS.
I'VE BEEN IN PARIS
SINCE THE END OF THE YEAR
W-
W-
WHAT?
W-
.....
.....
NOTHING
WHAT'S WRONG WITH ME GOING TO PARIS, HUH?!

THERE WAS A HUGE SNOW FALL, AND LOTS OF HOMELESS PEOPLE WERE DYING.
WHEN I WENT THERE THOUGH
AND I WANTED TO GO SHOPPING ANYWAY
MY UNCLE'S FAMILY LIVES THERE,

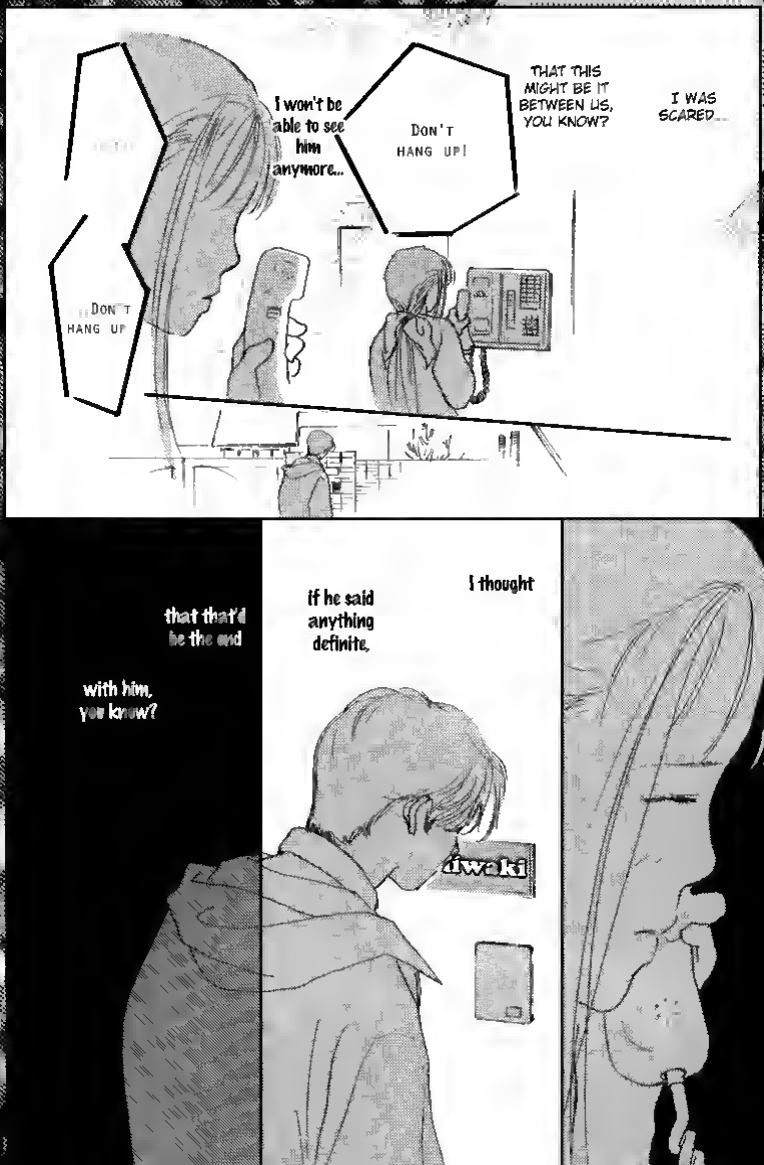


MY MOM WAS PROBABLY CREEPED OUT BY ME 'CAUSE

SHAKES HEAD
...HAVE YOU EATEN ALREADY?
gurgle
OH! IT'S A SET LIST!
RUMBLE
I WENT WITH SACCHAN AND THE OTHERS TO THIS CONCER—
RUMBLE
gurgle
I'LL WHIP SOMETHING UP
WHY DON'T YOU COME TO MY PLACE THEN?
KYAA!!
AH!
I spilled it!
WHY WOULDN'T SHE JUST SIT DOWN?
clatter
clatter
CRASH
YOU CAN JUST SIT DOWN
WHAT'S REALLY WORRY
JUST SIT OVER THERE
YOU CAN
The sandals are in that drawer over there.
The knife cut me!

"GETTING MARRIED"
MUST BE A FAIRY TALE
FOR SOMEONE LIKE ME...
clank
clank
WELL, IT'S NOT LIKE YOU'RE GONNA BE THEIR HOUSEKEEPER OR ANYTHING
SO WHAT IF YOU CAN'T COOK? BIG DEAL!
BUT LOOK AT MY MOM! SHE CAN'T DO ANYTHING!
YEAH, THERE ARE GUYS OUT THERE THAT EXPECT THAT KIND OF STUFF.
YEAH, BUT IT REALLY WAS LIKE A FAIRY TALE...

LAST YEAR,
RIGHT BEFORE THE BREAK,
HIROTO CAME TO SEE ME.
CLICK
I...
I WAS SO SCARED


I won't be able to see him anymore...
DON'T HANG UP!
THAT THIS MIGHT BE IT BETWEEN US, YOU KNOW?
I WAS SCARED...
DON'T HANG UP
I thought
if he said anything definite,
that that'd be the end
with him, you know?
dweki

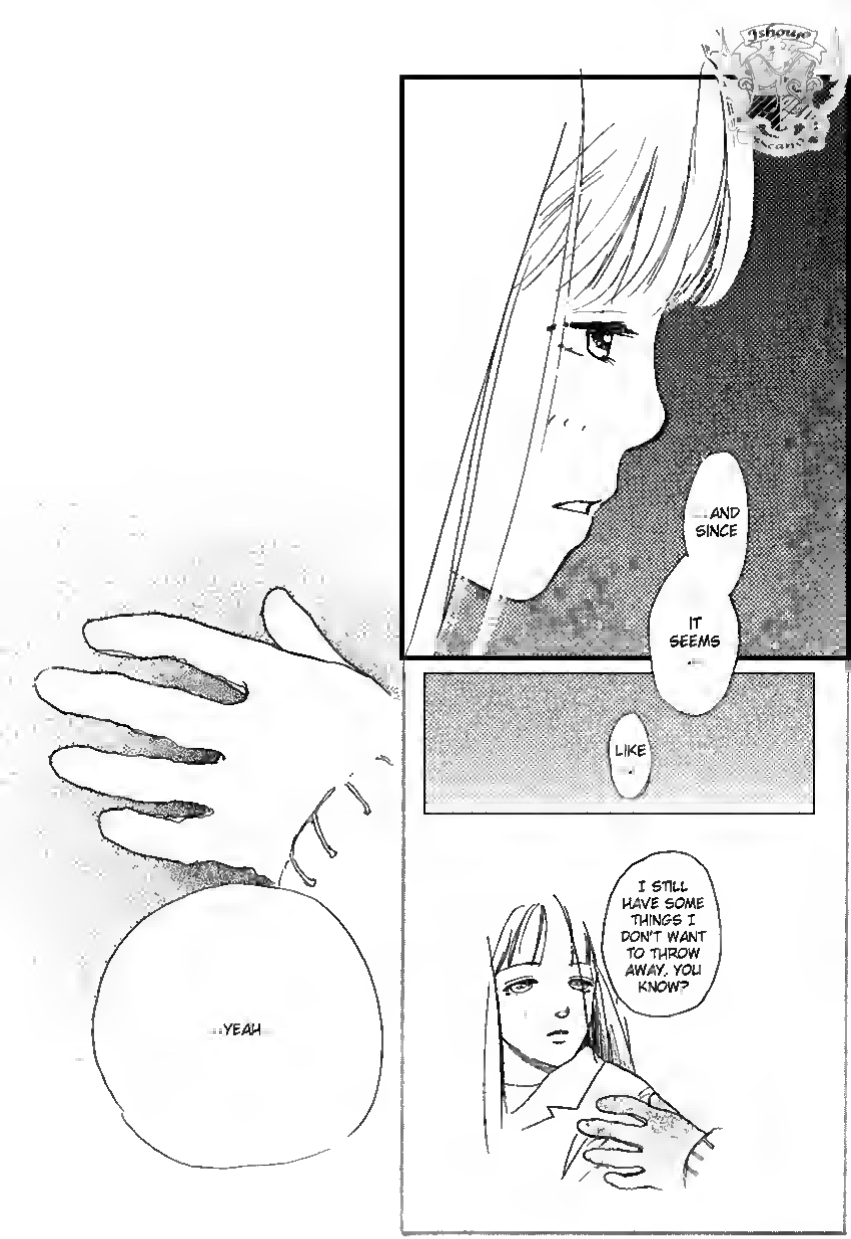
I
WON'T MARRY ANYONE.
RRING

They've probably already told you,
but if you don't take the remedial lessons during the break and take the makeup exam,
I'm not in any position to hound you on this,
you're gonna have to repeat a year.
WHISTLE
YOU HAVE TO OPEN YOURSELF UP TO OTHERS MORE.
BUT YOU KNOW,
CLANK
Don't blame all this on your mom and dad
So don't try to run away.
It'd suck if this was all that came out of your life, you know?

I won't marry anyone.
Until things settle down with you, and you're all right by yourself,
you feel really down.
And if there are still times

I'll still take you out for drives.

HIROTO
HIROTO
WHISTLE
I WAS TAKING REMEDIAL CLASSES...
Shin-chan...
I DON'T KNOW IF HE REALLY MEANT IT...
BUT EVEN IF IT WAS A LIE... I WAS REALLY HAPPY
YEAH
YEAH...

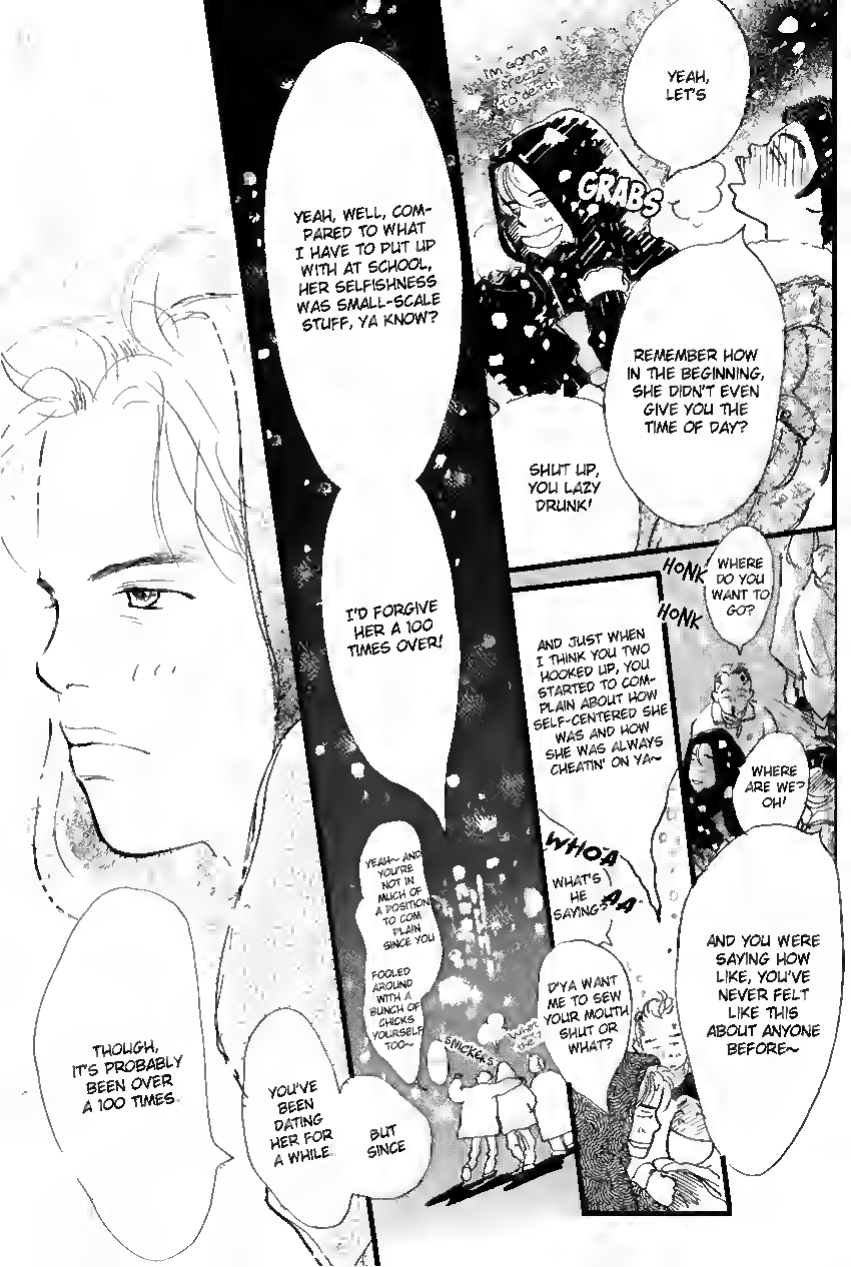

...AND SINCE
IT SEEMS...
LIKE...
I STILL HAVE SOME THINGS I DON'T WANT TO THROW AWAY, YOU KNOW?
...YEAH

HEY!
Long time no see!
A HA HA HA
That's right!
THIS IS IT FOR TONIGHT!
Two more people coming later tonight.
HEY, SMALL TURNOUT TONIGHT.
HEYYY!
SHIN-DOU—!
OVER HERE!
W E L C O M E —!
NOISE
NOISE

OUCH!
A HA HA HA HA
..GOTTEN OLD MUCH?!
NO WAY! YOU'RE UMEZU?
WHOA!
IS THAT YOU, UMEZU?!
HAHA HAHA
HAHAHA
YOU ASKING FOR A DEATH WISH?
HOW'S FUMI-CHAN DOING?
KAORI-CHAN! SUP?
YO,
YO!

SO WHAT, YOU TWO ARE MARRIED NOW?
OH!
Maybe it should, huh?
NAH.
YEAH! THAT STRANGE GIRL!
That girl that was a grade below us?
"HIRABAYASHI FUMI"?
FUMI... OH, YOU MEAN HER?
WAIJA, WUAT'D YOU MEAN "STRANGE"?
What, she ugly or something?
HA HA HA HA
YOU REALLY CARED ABOUT HER, DIDN'T YOU?
EXCUSE ME—!
NOISE
WHAT KINDA JOB YOU DOING?
AHAHAHA
GET ME A BEER!
hahahaha
NOISE
You know, a job?
Umezu!
No way!
I WORK AT A SCHOOL FULL OF THE NOT-SO-SMARTS, HAHA!
Huh, isn't your hairline receding a lot too?
THE NEVE
NOISE
NOISE
hahaha

VROOOM
HUH?
I'M TALKING ABOUT FUMI-CHAN——
WE CAN'T GET A CAB
TO STOP AT ALL!
WE MIGHT HAVE BETTER LUCK WALKING A BIT TO THE MAIN STREETS!
WHAT DO YOU WANNA DO?
OR DO YOU WANT TO GO TO ANOTHER PLACE AND WAIT FOR THE SNOW TO LET UP?


I'm gonna freeze to death!
YEAH, LET'S
GRABS
REMEMBER HOW IN THE BEGINNING, SHE DIDN'T EVEN GIVE YOU THE TIME OF DAY?
SHUT UP, YOU LAZY DRUNK!
YEAH, WELL, COMPARED TO WHAT I HAVE TO PUT UP WITH AT SCHOOL, HER SELFISHNESS WAS SMALL-SCALE STUFF, YA KNOW?
I'D FORGIVE HER A 100 TIMES OVER!
HONK
HONK
WHERE DO YOU WANT TO GO?
AND JUST WHEN I THINK YOU TWO HOOKED UP, YOU STARTED TO COMPLAIN ABOUT HOW SELF-CENTERED SHE WAS AND HOW SHE WAS ALWAYS CHEATIN' ON YA~
WHERE ARE WE? OH!
WHOA
WHAT'S HE SAYING?
AA
YEAH~ AND YOU'RE NOT IN MUCH OF A POSITION TO COMPLAIN SINCE YOU FOOLED AROUND WITH A BUNCH OF CHICKS YOURSELF TOO~
SNICKER
What's she?
D'YA WANT ME TO SEW YOUR MOUTH SHUT OR WHAT?
AND YOU WERE SAYING HOW LIKE, YOU'VE NEVER FELT LIKE THIS ABOUT ANYONE BEFORE~
THOUGH, IT'S PROBABLY BEEN OVER A 100 TIMES
YOU'VE BEEN DATING HER FOR A WHILE
BUT SINCE

BDRP
EGGPLANT-TOMATO PASTA
WHAT DID YOU EAT TONIGHT?
WEEE~
MY FRIEND CAME OVER.
That sounds so good
I'M DRUNK
POURR
THUD
WHY APOLOGIZE TO ME?
Drink some water
I'M SORRY
HA HA HA HA
UMEZU!
POURR
ARE YOU OKAY?
CLANK
CLANK
WHAT IS IT?
HANA..

YEAH—
HAVE YOUR HEADACHES GOTTEN ANY BETTER?
splash
I COULD ASK YOU THE SAME THING!
HA HA
WHY DO YOU ASK?
THEY GOT BETTER AT THE HOT SPRINGS.
MOM,
YOU CAN DO WHAT YOU WANT.
NO MATTER WHAT HAPPENS, YOU'LL STILL BE MY MOM.

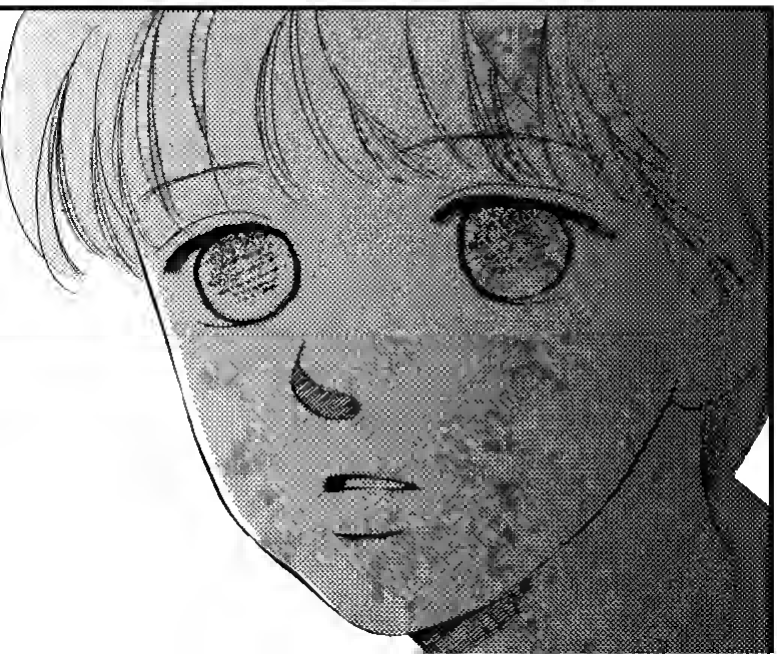
YOU CAN DATE AND MARRY AS YOU LIKE
YOU SHOULD CHOOSE THE PATH THAT YOU THINK WILL LEAD YOU TO HAPPINESS...
WHAT KIND OF PHILOSPHICAL CRAP IS THAT?
YOU'RE STILL A KID, YOU KNOW!
SLAM
.....
I WON'T..

I WON'T...
...EVEN IF IT WAS A LIE .
I WAS REALLY HAPPY.
UNTIL YOU
GET MARRIED.

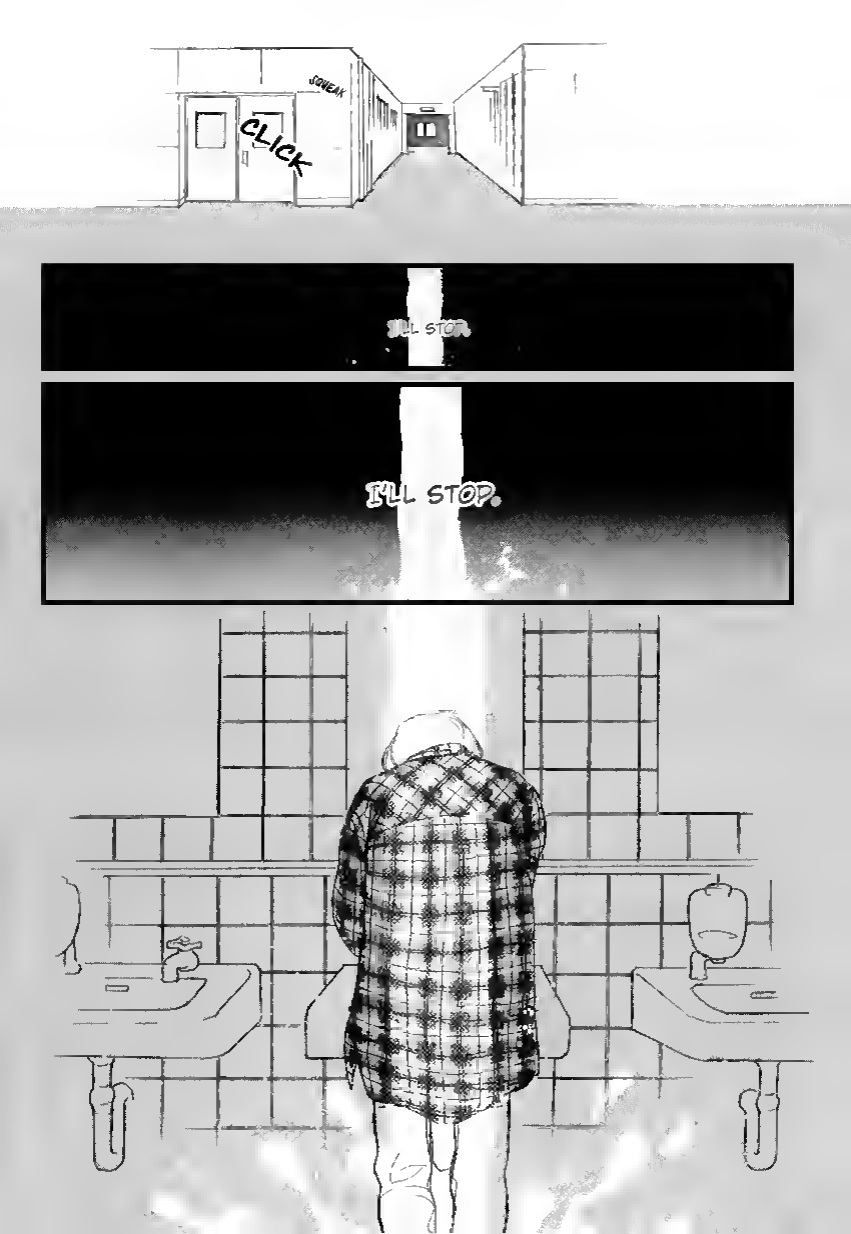
I can't see that far off into the future, Mom.
Life's long, and I'll meet and part with many people, and I'll go through numerous change of hearts,
but right now, I'm still 17.
I still can't imagine myself getting married to ANYONE.
To be honest with you, I'm not OK at all. No matter who I meet in the future, right now, I don't have much expectations about that.....
Right now though, I'm lonely.... It doesn't matter if this is all just in my mind...
but I have something I want no matter what, and it can't wait. It has to be now, while I'm still 17!
OPENING CEREMONY
GATHER IN THE GYM BY 9:30!
DON'T BE LATE!

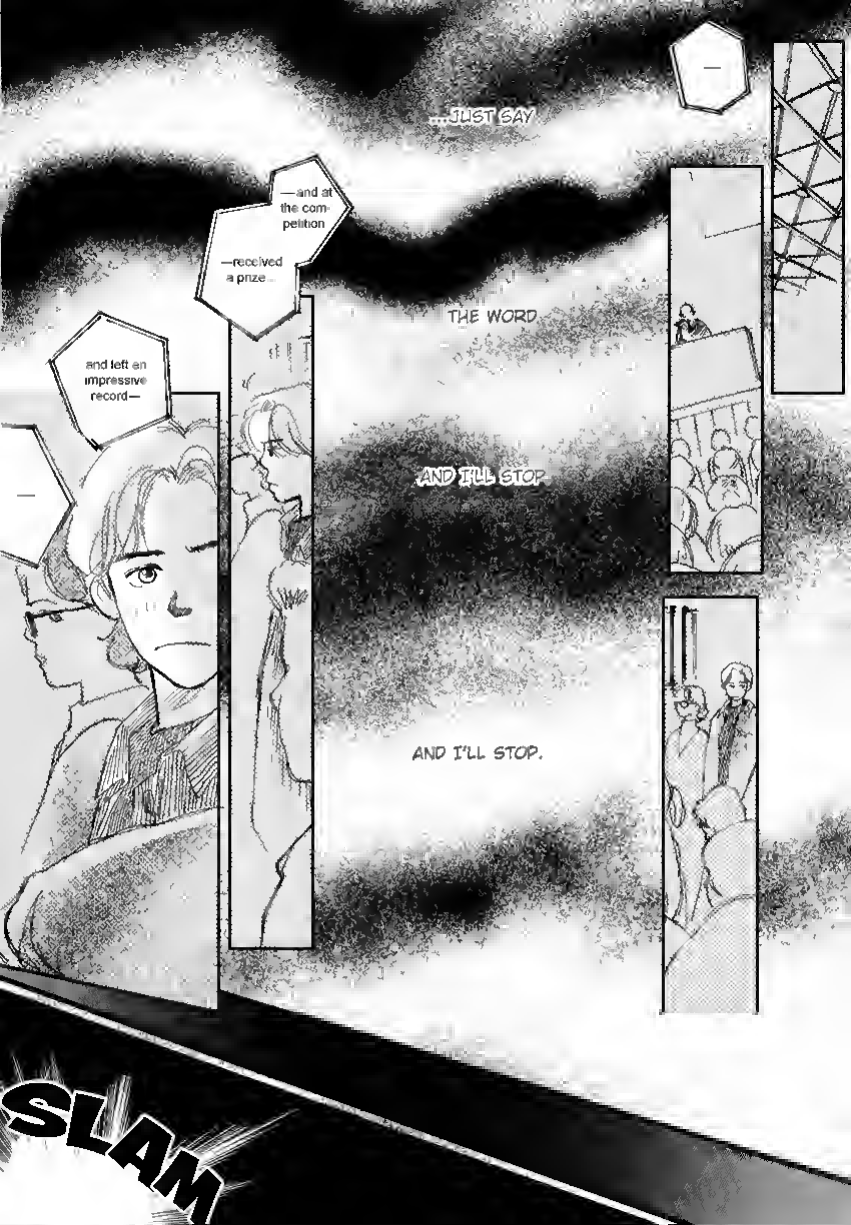
But
rattle rattle rattle
when I think about how he might not look my way again,
forget about becoming a bride, I'd want to die right there on the spot.
squeak

GIRL'S
WASH-
ROOM



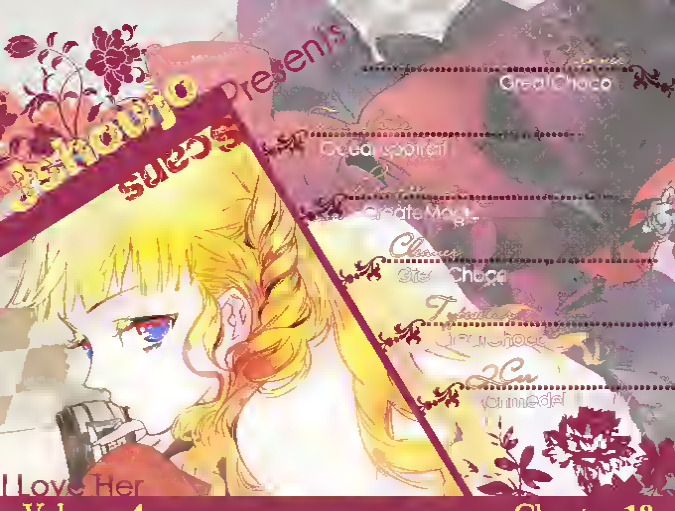
HEY!
thud
thud
OH SHIT!
WHERE YOU HEAD-ING?
UH NOWHERE
"NOWHERE" MY ASS!
We'll be right back!
I'm glad it was Shinobu we ran into!
squeak
I...
FORGOT TO WASH MY HANDS.


SQUEAK
CLICK
I'LL STOP.
I'LL STOP.


—
...JUST SAY
—and at the competition
—received a prize...
and left an impressive record—
—
THE WORD
AND I'LL STOP
AND I'LL STOP.
SLAM

SPLASH
SPLASH
PAT
PAT
WHY HAVEN'T YOU COME TO THE GYM YET?

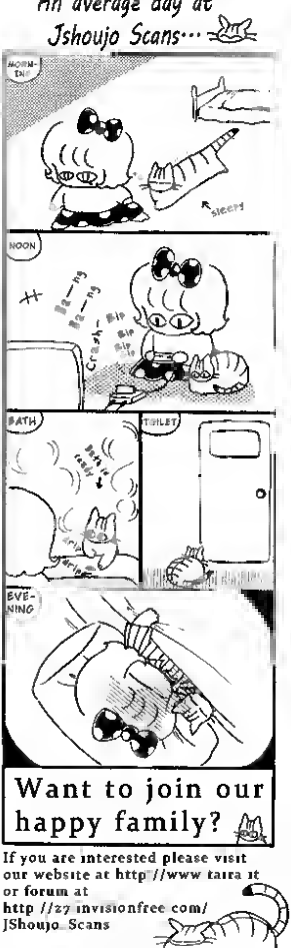
END OF VOLUME 4
TO BE CONTINUED


Shoujo
Presents
Sweets
Chocolate
Chocolate Magic
Chocolate
Chocolate
Chocolate
I Love Her

We hope you enjoyed this chapter
If you like this manga, please support the mangaka
by buying the original copy
- from fans to fans.

Next Week

A usual day at Jahrayle's palace.
I WANT MORE MANGA.
WHY ARE YOU TAKING SO LONG?
SHUT UP AND WAIT.
IT'S A MECHANIC!
GRAB
PEEL
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WOOSH
WHY DON'T THEY HELP US? BY JOINING US OR GETTING OTHERS TO?
JSHOULD SCANS NEEDS YOU!
WE NEED STAFF!
Visit our website at www.hiira.it


An average day at Jshoujo Scans···
MORNING
sleepy
NOON
Brr—ing Brr—ing
Crush Slip Slip Slip
BATH
Brush it rapidly
TOILET
EVENING
Want to join our happy family?
If you are interested please visit our website at http://www.taira.it or forum at http://zy.invisionfree.com/JShoujo_Scans

I NEED MY DAILY FIX OF
APRON-CLAD BISHIES!
IMAGINATION MODE
JSHOUJO HASN'T RELEASED ANYTHING LATELY!
This just ticks me off!
IF THEY WERE TO FIND SOME MORE TRANSLATORS, CLEANERS, EDITORS, TYPESETTERS AND QC-ERS THEY COULD RELEASE MORE MANGA!
I need New Manga!
GEE
woo!
Get a grip, self!
THINK
THINK
Who's that manga crazed individual?
Would this be you?
I'M HERE TO WORK! WORK!
JShoujo Scans Workroom
JShoujo Scans
www.bara.it
http://z1.invisionfree.com/JShoujo_Scans

WE ARE A STRANGE GROUP OF MANGA FANS BUT WE GIVE YOU YOUR MANGA FIX!
#1 CLEANER
THE JSHOUJO TEAM
TYPESETTER
SO... YOU WANT MORE MANGA?
TRANSLATOR
EDITOR
THEN JOIN
JSHOUJO SCANS!!
CAW
CAW
DO I HAVE A CHOICE?
YOU'LL JOIN US WON'T YOU?
YOU CAN JOIN UP OR EVEN SPREAD THE WORD!
WE NEED MORE (CRAZY) STAFF!
Visit us at our website www.taira.it
And our Forum
http://z7.invisionfree.com/JShoujo_Scans
@SHRIMFLE13